



# Генеральная Ассамблея

Двадцать пятая специальная сессия

**3**-е заседание

Четверг, 7 июня 2001 года, 09 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н Холкери ..... (Финляндия)

*Заседание открывается в 09 ч. 00 м.*

**Пункты 8, 9 и 10 повестки дня (продолжение)**

**Обзор и оценка хода осуществления Повестки дня Хабитат**

**Записка Генерального секретаря (A/S-25/3 и Add.1)**

**Дальнейшие действия и инициативы по преодолению препятствий на пути осуществления Повестки дня Хабитат**

**Декларация о городах и других населенных пунктах в новом тысячелетии**

**Председатель (говорит по-английски):** Сейчас Ассамблея заслушает заявление Его Превосходительства г-на Омара Али Джумы, вице-президента Объединенной Республики Танзании.

**Г-н Джума (Объединенная Республика Танзания) (говорит по-английски):** Я хотел бы поздравить Вас, г-н Председатель, с избранием на этот пост в ходе данной специальной сессии, которая, как мы все надеемся, окажет заметное влияние на положение дел в населенных пунктах во всем мире.

Я также хочу воспользоваться этой возможностью, чтобы от имени правительства Объединенной Республики Танзании поблагодарить Организацию Объединенных Наций за организацию ряда совеща-

ний, которые завершились проведением Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) в Стамбуле пять лет назад. Мне лично выпала честь представлять президента Бенджамина Мкапу как на Хабитат II в Стамбуле, так и сейчас на этой сессии.

Принятые на Хабитат II Декларация и Повестка дня представляют собой подтверждение приверженности улучшению условий жизни в приемлемых населенных пунктах для всех людей. Объединенная Республика Танзания полностью поддерживает этот идеал и принимает для его достижения следующие меры.

Во-первых, в рамках кампании Организации Объединенных Наций за гарантии владения землей наша национальная политика в области землепользования направлена на формирование такой системы, которая способствовала бы широкому социально-экономическому развитию всех групп общества без ущерба для экологического баланса окружающей среды.

Во-вторых, национальная политика по развитию населенных пунктов предусматривает дальнейшее развитие существующих инициатив в деле обеспечения жильем и направление инвестиций на создание объектов инфраструктуры. Она направлена на привлечение различных субъектов в государственном, частном, неформальном и общинном сек-

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-154A).

01-40403 (R)

\* 0140403 \*

торах и будет определять быстрые темпы урбанизации и трансформацию характера населенных пунктов.

В-третьих, правительство осуществляет децентрализацию в целях укрепления местных органов власти, которые в настоящее время рассматриваются как весьма эффективные механизмы развития. Реформа местных органов самоуправления ведется уже пятый год. Мы считаем, что в рамках этой программы местные органы власти сумеют сыграть новую роль в мире городов, поселков и других населенных пунктов, в которых надо решать задачу рационального руководства.

В-четвертых, также в рамках осуществления Повестки дня Хабитат правительство добилось заметного прогресса в деле реализации программы устойчивых городов под эгидой Хабитат и Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП). В рамках этой программы правительство осуществляет подход на основе экологического планирования и управления, направленного на развитие партнерских взаимоотношений и совместных мероприятий между основными субъектами, действующими в городах и поселках.

В числе областей, где данный подход успешно применяется, можно назвать улучшение качества общинной инфраструктуры, упорядочение населенных пунктов и удаление твердых отходов. Его результаты являются весьма обнадеживающими. В настоящее время эта программа распространяется во всех городах страны. Познакомиться с этими программами можно в ходе данной сессии в рамках Тематического комитета. Танзания готова поделиться с другими опытом и знаниями в этой области, с тем чтобы добиться еще более высоких показателей. Я приглашаю все делегации на нашу презентацию.

Правительство Танзании следует целостному подходу к устойчивому развитию населенных пунктов. Суть этого подхода была прекрасно изложена нашим бывшим президентом Али Хассаном Мвиньи, когда он сказал, что нищета и ухудшение состояния окружающей среды являются близнецами, мать которых — невежество. И действительно, нищета лежит в основе неустойчивости населенных пунктов. Она приводит, среди прочего, к неупорядоченной миграции из сельских районов в город-

ские, что создает серьезные проблемы в плане нагрузки на различные объекты инфраструктуры и ресурсы.

В этой связи мы рассматриваем проблемы жилья в контексте общего социально-экономического развития в целях улучшения качества жизни как в городских, так и в сельских районах. Однако реализация этой политики не всегда идет гладко. Возникают такие проблемы, как неразвитость учреждений по кредитованию жилья, для чего требуется развитие дополнительных форм предоставления льготных кредитов для жилищных проектов в интересах групп с низким уровнем доходов и расширение неформальных поселений, что создает немалые проблемы как для центрального правительства, так и для местных органов власти.

В этом контексте я обращаюсь к международному сообществу с призывом осознать важность оказания помощи развивающимся странам, подобным моей, в области активизации деятельности учреждений по финансированию жилья.

Сейчас, когда мы вступаем во второй этап процесса экономических реформ, а именно воплощаем наши недавно достигнутые макроэкономические успехи в конкретные выгоды для страны и доходов домашних хозяйств существует огромная потребность во внешней помощи. Поэтому мы отмечаем, что укрепление международного сотрудничества необходимо для содействия развитию населенных пунктов. В частности, необходимо пересмотреть объем официальной помощи в целях развития. Развивающиеся страны призывают к тому, чтобы остановить тенденцию к снижению уровней официальной помощи на цели развития, с тем чтобы достичь международно согласованного показателя в 0,7 процента от валового национального продукта экономики развитых стран.

В связи с проблемой внешней задолженности развивающиеся страны призывают к немедленному и полному списанию всех двусторонних и многосторонних долгов. Эта мера должна быть реализована в рамках Инициативы в отношении бедных стран-крупных должников (БСКД), а также распространена на страны, не охваченные этой инициативой. Это позволит высвободить ресурсы на цели улучшения состояния населенных пунктов в развивающихся странах. Кроме того, крайне важно добиваться улучшения условий торговли, с тем чтобы

развивающиеся страны могли извлекать из нее выгоды.

В заключение позвольте мне выразить надежду Танзании на то, что данная сессия приведет к принятию обязательств по укреплению потенциала Центра Хабитат в Найроби, с тем чтобы он мог эффективно способствовать местным инициативам государств-членов. Танзания гордится тем, что этот обновленный Центр возглавляет одна из наших самых достойных граждан г-жа Анна Каджумуло Тибайджука, которая пользуется большим авторитетом.

На этом я желаю данной специальной сессии успешной работы.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Я благодарю вице-президента Объединенной Республики Танзании за его заявление.

Я предоставляю слово Его Превосходительству почетному Джорджу Саитоти, вице-президенту Республики Кения.

**Г-н Саитоти** (Кения) (*говорит по-английски*): Темой данной двадцать пятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи является обзор хода осуществления Повестки дня Хабитат. Эта сессия предоставляет нам возможность обменяться опытом и наметить путь вперед в соответствии с Декларацией тысячелетия.

Кения хотела бы вновь подтвердить свою полную приверженность целям и принципам Повестки дня Хабитат. Мы всецело одобряем проведенную работу по обзору и оценке достигнутого прогресса и выявлению проблем и возникающих первоочередных задач.

В различных местах на региональном и международном уровнях был проведен ряд подготовительных совещаний и конференций, на которых основное внимание уделялось наблюдению за прогрессом и выявлению общих приоритетных областей. Итоги этих обсуждений стали полезным ориентиром для принятия решений в областях, требующих новых инициатив. Поэтому мы выражаем признательность Директору-исполнителю и секретариату Хабитат за всеобъемлющий доклад, охватывающий деятельность за прошедшие пять лет.

Кения добилась заметного прогресса в деле создания условий, способствующих социальному

развитию и ликвидации нищеты. Правительство Кении разработало долгосрочный план преодоления нищеты, который представляет собой национальный план, рассчитанный до 2015 года. Он осуществляется на основе рассчитанной на три года поэтапной стратегии сокращения нищеты, которая была подготовлена в ходе всестороннего процесса консультаций на всех уровнях.

В области жилья правительство неправительственные организации и другие партнеры занимаются проблемами повышения качества жизни и создания безопасных жилищных условий в сельских и городских районах. К числу конкретных инициатив относится распространение недорогостоящих строительных технологий и материалов, а также соблюдение пересмотренных проектно-строительных норм и положений. Предпринимаются целенаправленные усилия по решению проблем трущоб и неформальных поселений. По мере осуществления отдельных проектов по расчистке трущоб готовится крупная программа качественного улучшения условий жизни их жителей.

Позвольте мне изложить некоторые из проблем, которые могут осложнить процесс скорейшей реализации целей Повестки дня Хабитат.

Во-первых, в большинстве наших стран наблюдается высокий уровень нищеты. Например, Африка страдает от тяжелого бремени малограмотности, нищеты и болезней. Большинство показателей развития человеческого потенциала свидетельствует о том, что процесс развития либо приостановился, либо ослабевает. Подтверждая свое обязательство в рамках Повестки дня Хабитат, мы должны укреплять свои усилия, с тем чтобы обратить вспять эти нежелательные тенденции.

В этой связи Кения полностью поддерживает инициативу о создании глобального фонда по борьбе с нищетой в соответствии с Гаванской декларацией и всецело одобряет Окинавскую декларацию, в которой Япония обязалась выделить 3 млрд. долл. США на цели борьбы с нищетой.

Для осуществления Повестки дня Хабитат требуются дополнительные ресурсы. Однако за прошедшее десятилетие объем официальной помощи на цели развития (ОПР) для развивающихся стран сокращается. С другой стороны, существенно возросли частные прямые иностранные инвестиции (ПФИ). Например, приток ПФИ в развивающиеся

страны увеличился с 31 млрд. долл. США в 1990 году до 171 млрд. долл. США в 1998 году, т.е. возростал в четыре раза быстрее, чем объем ОПР, направляемый в развивающиеся страны. К сожалению, эти потоки шли лишь в отдельные развивающиеся страны за пределами Африки.

Поэтому мы настоятельно призываем международное сообщество выполнить свои обязательства, воплощенные в Стамбульской декларации и Повестке дня Хабитат, увеличив свои взносы до целевого уровня в 0,7 процентов от валового национального продукта. Страны-члены должны также стремиться к созданию условий, способствующих привлечению частных финансовых потоков.

Проблема внешней задолженности затрагивает многие развивающиеся страны и различными путями сказывается на общем процессе развития. Согласно текущим оценкам, отношение объема задолженности к экспорту превышает 396 процентов. Из этого следует, что Африка является регионом с наибольшей задолженностью в мире. Влияние задолженности на строительство инфраструктуры и предоставление других социальных услуг, образования и здравоохранения очевидны. Хотя мы оцениваем и поддерживаем готовность международного сообщества предпринимать инициативы по облегчению бремени задолженности бедных стран, являющихся наиболее крупными должниками, в сферу их применения в настоящее время не входит ряд стран.

На Африку приходится около 75 процентов всех заразившихся ВИЧ/СПИДом в мире. Естественно, мы не можем игнорировать пагубное воздействие ВИЧ/СПИДа на наши усилия в области развития и те проблемы, которые он создает в плане истощения и без того скудных национальных ресурсов. Мы должны принять соответствующие меры в плане смягчения последствий СПИДа для отдельных семей и общин, в том числе путем предоставления жертвам СПИДа приемлемого жилья.

Для эффективного решения задач, возникающих в связи с быстрыми темпами урбанизации в развивающихся странах, важнейшее значение имеет совместное планирование с привлечением общин, неправительственных организаций и других партнеров в процессе реализации Повестки дня Хабитат. Необходимо, чтобы в центре этих усилий находились эффективно функционирующие местные органы власти. Для этого необходимо провести децен-

трализацию и укрепление местных органов власти путем передачи им части полномочий и установления нормальных фискальных взаимоотношений с центральным правительством на основе согласованной формулы взимания налогов и распределения поступлений.

Стало очевидным, что по мере глобализации система Организации Объединенных Наций будет играть все более важную роль в усилиях государств-членов в области развития. Поэтому мы должны признать, что вопросы развития, затрагивающие наши страны, будут в большинстве своем рассматриваться в рамках системы Организации Объединенных Наций. Нам необходим общий подход и общие стратегии для обеспечения полного осуществления намеченных первоочередных задач.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Я благодарю вице-президента Республики Кении за его заявление.

Я предоставляю слово Ее Превосходительству г-же Макбуле Чеко, заместителю премьер-министра и министру труда и социальных дел Албании.

**Г-жа Чеко** (Албания) (*говорит по-английски*): За прошедшее десятилетие наша страна добилась очевидного прогресса в продвижении по пути демократии, цивилизации и евроатлантической интеграции. Албанское общество достигло важных положительных сдвигов и пережило ряд драматических событий, которые оказали свое влияние на население, особенно на его наиболее уязвимые группы.

Опыт десятилетнего переходного периода в Албании продемонстрировал огромную поддержку населением ценностей демократической системы и преимуществ и возможностей развития в плане роста свободной инициативы и создания политических, экономических, финансовых и социальных условий для реализации международных норм в области прав человека и свобод. Албанцы поддерживают процессы демократизации и развития, понимая, какие перспективы это открывает перед их страной. Им также хорошо известны те трудности, с которыми сопряжено достижение этих целей, особенно в плане социальных издержек в ходе осуществления экономических реформ.

Переходный период для Албании является весьма трудным по сравнению с другими странами

Центральной и Восточной Европы, которые включились в процесс демократизации. Это объясняется первоначальными обстоятельствами и тем фактом, что политический класс не всегда успешно находит наиболее эффективные пути и средства реформы и развития албанского общества.

В начале 90-х годов в Албании стали ощущаться процессы урбанизации и быстрых темпов роста городских районов. Эти процессы происходили в условиях замедленного развития. Тот факт, что процесс урбанизации в нашей стране стал серьезной экономической, социальной, политической и духовной проблемой, отчасти объясняется весьма высоким потоком эмиграции и внутренней миграции, ухудшением состояния систем здравоохранения и социальных услуг и относительно медленными темпами реформы этой системы наряду с заметными экономическими различиями и поляризацией и связанными с этим социальной отчужденностью ряда групп населения.

Если говорить о демографическом аспекте, то процесс урбанизации в Албании проявился в росте численности населения в городах и других городских районах. В то же время количественный рост в городских районах не сопровождался созданием условий жизни, соответствующих городским стандартам, или же возрастанием роли и возможностей политических, экономических и культурных центров и институтов вокруг городов. Эти пригородные районы превратились в основные районы нищеты и связанных с демографическим ростом проблем. Отсутствие минимальных жилищных условий и нехватка необходимых объектов инфраструктуры и важнейших социальных услуг вызывают большую озабоченность моего правительства. Правительство Албании в сотрудничестве с международными финансовыми учреждениями, такими как Всемирный банк и Международный валютный фонд, и правительствами некоторых соседних стран придает первоочередное значение проблемам, вызываемым неконтролируемым ростом городских районов и внутренней миграции. Недавно мое правительство приняло ряд юридических, финансовых и организационных мер по урегулированию проблем, связанных с населением пригородных районов крупных городов, с тем чтобы эти люди не ощущали себя гражданами второго сорта.

Урбанизация в Албании является сложным процессом, в котором сочетается внутренняя и

внешняя урбанизация. Еще одним важным аспектом процесса урбанизации является субурбанизация, то есть ослабление экономического влияния сельских районов и их превращение в часть городских центров или структур, особенно тех районов, которые расположены вблизи пригородов крупных городов. Возникающие процессы урбанизации сопряжены с проблемами в отношении приемлемых условий в населенных пунктах. Предпринимаются экономические и финансовые усилия в поддержку права на жилье, являющееся одним из основополагающих прав человека. Албания находится в процессе ратификации пересмотренной Европейской социальной хартии и должна учитывать те издержки, с которыми связано выполнение предусмотренных в ней норм.

Помимо проблем, касающихся населенных пунктов и последствий экономической ситуации, сложившейся на начало 90-х годов, проблемы создания приемлемых условий в населенных пунктах усугубляются некоторыми конкретными событиями в нашей стране. Помимо гуманитарных, политических, экономических и финансовых последствий крах финансовых пирамид в конце 1996 и начале 1997 годов создал серьезные проблемы для значительного числа албанских семей. Компенсация понесенных ими весьма серьезных финансовых потерь не может быть осуществлена лишь за счет внутренних ресурсов нашей страны, хотя эта задача и остается приоритетной для нашего правительства.

Уделение первоочередного внимания возникающим потребностям населения вследствие особых обстоятельств задержало подготовку долгосрочной программы изучения и решения проблем и последствий неконтролируемого процесса урбанизации и роста населенных пунктов. Мы приступаем к решению этих важнейших задач. Правительство Албании подготовило план действий, который ляжет в основу стратегии в области населенных пунктов и базируется на сотрудничестве между центральным правительством и местными органами управления, а также между правительством, гражданским обществом, общинами и частным сектором. Цель данной стратегии заключается не только в поддержке бедных групп населения с учетом экономических, социальных условий, положения в области здравоохранения и платежеспособности семей и отдельных членов общества, но и в создании

условий и возможности для планового решения проблем, связанных с населенными пунктами.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Теперь я предоставляю слово Его Превосходительству г-ну Мелу Мартинесу, министру жилищного строительства и городского развития Соединенных Штатов Америки.

**Г-н Мартинес** (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Для меня большая честь представлять здесь Соединенные Штаты Америки. Я являюсь министром жилищного строительства и городского развития и членом кабинета президента США; я прибыл в Соединенные Штаты в качестве беженца.

Тот факт, что я являюсь беженцем, не так уж примечателен сам по себе. Соединенные Штаты — страна эмигрантов и беженцев, которые в поисках лучшей жизни для своих семей или в стремлении избежать угнетения прибыли к нашим берегам и помогли сформировать нашу нацию. Однако тот факт, что я стою здесь сегодня в качестве руководителя делегации Соединенных Штатов весьма красноречиво свидетельствует о свободе и богатейших возможностях, которые предлагает своим гражданам свободное общество.

Мы называем это «американской мечтой», свободой добиваться успеха и процветания в зависимости от того, что вкладывает в это понятие каждый человек. Однако доступ к жилью, равным возможностям при выборе места жительства и права на владение собственностью и ее передачу своим наследникам, несомненно, лежит в ее основе. В качестве представителей стран, живущих в общей среде обитания, мы стремимся к реализации мечты о том, чтобы люди жили полноценной и продуктивной жизнью благодаря доступу к надлежащему жилью, земле, кредитам и основным услугам. За пять лет, прошедших со времени Стамбульской конференции, мы добились весьма заметного прогресса на пути к достижению этой цели.

Благодаря принципиально новому подходу с привлечением местных национальных и международных ресурсов в Санто-Андре, Бразилия, удалось улучшить условия жизни и создать надежду для 16 000 жителей самых бедных кварталов этого города.

В Таиланде правительство учредило уникальный оборотный фонд, который предоставляет займы под низкий процент для реализации проектов в области жилья и общинного развития. Сегодня бедные группы населения в Таиланде создают сети и партнерские союзы, которые содействуют повышению качества жизни жителей 53 из 75 провинций этой страны.

Мое правительство приветствует эти и другие усилия, которые воплощают цели Повестки дня Хабитат в реальные решения, помогающие реальным людям. Я могу с гордостью сказать, что мы добились заметных успехов и в Соединенных Штатах со времени нашей встречи в Стамбуле пять лет назад. Сегодня у нас более 6 миллионов новых домовладельцев и число американцев, ставших домовладельцами, достигло рекордного уровня.

Важнейшее право на владение собственностью, в том числе домом, лежит в основе нашего общества. Две трети американцев владеют своим жильем. Мы настолько твердо верим в важность владения своим собственным жильем, что каждый год мы отмечаем одну неделю в июне, по случайному совпадению именно эту неделю, как национальную неделю домовладельцев.

Расширение числа домовладельцев остается одной из важнейших национальных задач, поскольку мы понимаем, что владение жильем лежит в основе формирования чувства гражданственности. Оно играет важнейшую роль в создании тесных добрососедских связей в силу того, что живущие на основе найма жильцы превращаются в настоящих членов общины. Владение жильем помогает семьям создать реальное богатство и обеспечить финансовую безопасность и спокойствие. Домовладение также открывает перспективы в плане укрепления экономических возможностей семьи, позволяющие ей вырваться из тисков нищеты.

Прожив часть жизни в одной стране, где такие возможности ценятся весьма высоко, и в другой, где их не дают реализовать, я особенно высоко ценю домовладение и считаю рост числа домовладельцев одним из важнейших экономических сдвигов минувшего века. Где бы ни жили люди, каков бы ни был их доход, все они должны иметь возможность владеть своим собственным жильем.

В понятие «все люди» входят и женщины. В Соединенных Штатах мы безоговорочно поддержи-

ваем равное право женщин на владение собственностью и получение своей доли в наследство. Большинство новых домовладельцев не могли просто выписать чек со своего личного банковского счета. Им необходимо было финансировать свою покупку. Поэтому доступ к кредиту является важнейшим и первым из четырех краеугольных камней жилищной системы Соединенных Штатов. За прошедшие 35 лет мы приняли целый ряд эффективных законов для обеспечения того, чтобы ни один американец, который может позволить себе владеть жильем, не получил бы отказ в ипотечном кредите. По этой причине вторичные рынки являются основной, а может быть и первоосновой успешного функционирования жилищной системы.

Федеральное правительство служит в качестве второго краеугольного камня в жилищном секторе, хотя его роль является особой и достаточно ограниченной. Действуя открытым и транспарентным образом Федеральное правительство предлагает ряд вспомогательных мер, способствующих функционированию рынка жилья.

Каждый гражданин имеет возможность участвовать в формировании норм на местном уровне. В этом состоит третий краеугольный камень американской жилищной системы. На основе выборов в местные органы власти их участие в деятельности некоммерческих групп и партнерских союзов между государственными и частными организациями, отдельные лица могут содействовать принятию решений, затрагивающих деятельность жилищного сектора в их общинах.

Четвертым и последним краеугольным камнем является прочная правовая система, оказывающая поддержку домовладельцам и арендаторам жилья, с тем чтобы их нельзя было лишиться законных прав. Хотя его роль является весьма важной, мы признаем, что правительство не может ответить на все вопросы или решить все проблемы. Президент Буш готов сотрудничать с общинными и неправительственными организациями, особенно религиозными группами, с тем чтобы оказать помощь наиболее нуждающимся группам среди наших граждан.

Во многих отношениях Соединенные Штаты характеризуются теми возможностями, которые они предоставляют своим гражданам. Это весьма убедительно свидетельствует о преимуществах свободы и возможно отчасти объясняет, почему амери-

канская мечта побуждает нас делиться плодами наших возможностей.

В течение следующих трех десятилетий более 60 процентов населения мира будет жить в городских условиях, причем большинство из них — в развивающихся странах, плохо приспособленных к удовлетворению жилищных проблем столь большого числа людей. Наши городские центры в Соединенных Штатах испытывают проблемы нехватки приемлемого и доступного жилья и в течение десятилетий мы ведем поиск решений — решений, не с помощью федерального правительства, а решений, которые складываются на основе партнерских взаимоотношений местных органов власти, частного сектора и общинных организаций. Мы готовы поделиться накопленным опытом, и мы продолжаем формировать партнерские взаимоотношения со всеми странами мира.

В течение тридцати лет Соединенные Штаты сотрудничают с правительством Чили и частным сектором этой страны в целях создания успешно действующей системы финансирования жилищного сектора. В настоящее время благодаря конференциям, семинарам и технической помощи со стороны Соединенных Штатов другие латиноамериканские страны учатся тому, как лучше модернизировать свои системы финансирования на основе этой чилийской модели.

Продолжающаяся урбанизация Южной Азии создала проблемы в области управления, в решении которых принимает активное участие и мое правительство. Мы успешно взаимодействуем с такими ключевыми городами, как Катманду, в целях планирования и финансирования мер по совершенствованию планирования среды обитания в городских центрах.

В Южной Африке региональное отделение по развитию городских районов Агентства США по международному развитию целенаправленно занимается вопросами энергоэффективности жилья и необходимостью обеспечения энергоснабжением тех групп населения, которые раньше жили без него. Наша деятельность имеет решающее значение для налаживания связей между национальными и местными органами управления и частными предприятиями. Эти мероприятия отнюдь не носят односторонний характер. Мы не раз пользовались помощью других стран, которые разрабатывали меры

по совершенствованию городского планирования, а также технологические новшества. Этот опыт является неоценимым, поскольку, несмотря на все наши достижения и в нашей стране сохраняются проблемы. Мы удваиваем свои усилия, с тем чтобы облегчить меньшинствам приобретение собственного жилья, поддерживать эффективность и действенность федеральной программы оказания помощи в жилищном секторе и предоставить жилье бездомным, содействуя достижению ими самообеспечения. Мы разумно расходует свои природные ресурсы по мере того, как наши города выходят за пределы их первоначальных границ. Мы создаем эффективные школы, с тем чтобы ни один ребенок не остался без знаний в условиях глобальной и базирующейся на информации экономики.

«Подобно тому, как камни катятся с горы, благородные мысли достигают своих целей, несмотря на все препятствия. Их движение можно ускорить или замедлить, однако остановить их невозможно».

Эти слова принадлежат одному из моих любимых мыслителей Хосе Марти. Несмотря на все препятствия, которые порой встречаются на нашем пути, моя страна вместе с членами этой Ассамблеи хранит приверженность благородной идее безопасного, надежного и достойного жилья для всех. Мы достигли больших успехов, и наш прогресс невозможно остановить. Однако до тех пор, пока демократия и свобода не восторжествуют во всем мире и не позволят всем его гражданам реализовать самое лучшее в себе, мы не успокоимся.

Занимаясь вместе поиском ответов, давайте же признаем, что решения, диктуемые правительствами, не будут срабатывать сами по себе. Вместо этого мы должны стремиться к самодостаточному развитию отдельных лиц, укреплению семьи и расширению возможностей общин, с тем чтобы они могли сами формировать свое будущее и определять свою судьбу.

Эта цель достойна наших стран, международного сообщества и каждого человека, у которого есть мечта. Давайте же постоянно ориентироваться на нее, подтверждая свои обязательства в плане выполнения Повестки дня Хабитат и осуществления ожидающей нас важной работы.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово Его Превосходительству

г-ну Мангалу Самаравира, министру городского развития, строительства и коммунальных служб Шри-Ланки.

**Г-н Самаравира** (Шри-Ланка) (*говорит по-английски*): Для меня большая честь иметь возможность выступить сегодня от имени правительства Шри-Ланки на данной специальной сессии Генеральной Ассамблеи.

Прежде всего, позвольте мне передать Генеральной Ассамблее на этой специальной сессии теплые поздравления президента Шри-Ланки Ее Превосходительства Чандрики Кумаратунга, которая в соответствии с обязательствами, взятыми на Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам в 1996 году, уделяет вопросам устойчивого развития населенных пунктов первоочередное внимание в рамках нашей правительственной программы «Перспектива XXI». Позвольте мне также воспользоваться этой возможностью, чтобы выразить нашу особую благодарность Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций г-ну Кофи Аннани за его решительную поддержку процесса осуществления Повестки дня Хабитат. Я хотел бы также выразить нашу признательность г-же Анне Тибайджуке, Директору-исполнителю Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам.

Мы, государства — члены Организации Объединенных Наций, собрались здесь для обзора и оценки хода осуществления обязательств, принятых на Хабитат II, выявления препятствий и возникающих проблем в отношении устойчивого развития населенных пунктов и определения будущих планов действий по осуществлению Повестки дня Хабитат.

В докладе Шри-Ланки рассматривается прогресс, достигнутый в области развития населенных пунктов со времени Хабитат II в Стамбуле шесть лет назад. В глобальном докладе, представленном Директором-исполнителем Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат), выявлены основные области, которые предстоит обсудить на специальной сессии на предмет принятия по ним соответствующих мер в будущем. Я весьма рад сообщить Ассамблее, что правительство Шри-Ланки в течение прошедших пяти лет предпринимало активные усилия по воплощению положений Повестки дня Хабитат в конкретные

действия, особенно в том, что касается содействия плановому развитию населенных пунктов.

Конституция Шри-Ланки гарантирует право на надлежащее жилье. Соответственно для содействия процессу обеспечения жилья для всех принимаются соответствующие меры и законодательные акты. Для обеспечения надлежащего жилья для всех Шри-Ланка осуществляет в настоящее время процесс расширения своего национального жилого фонда на основе партнерского взаимодействия между государственным и частным секторами, поощрения строительства индивидуальных домов путем создания соответствующих условий на рынке и принятия соответствующих законов и переселения жителей трущоб в новые устойчивые и самодостаточные компактные жилые кварталы.

В области развития жилищного сектора подготовлены основные принципы и направления развития населенных пунктов страны на период, охватывающий три десятилетия после 2010 года. Целевая группа по жилищным вопросам и развитию городских районов, которая была создана по инициативе президента Шри-Ланки в 1997 году и является первой группой такого рода за всю историю Шри-Ланки после получения независимости, разработала всеобъемлющий план развития населенных пунктов на национальном, провинциальном и местном уровнях.

В настоящее время городское население Шри-Ланки составляет 30 процентов от общей численности населения страны. По всей вероятности оно достигнет 45 процентов и 65 процентов к 2015 и к 2030 годам соответственно. С учетом тенденции роста городского населения в Шри-Ланке правительство наметило обширный план физического развития на следующие тридцать лет в общем контексте своей национальной стратегии экономического развития.

Кроме того, одной из серьезнейших проблем в области развития, с которой сталкивается сегодня Шри-Ланка, является низкое качество жилья, и, по всей видимости, эта проблема сохранится и в следующем десятилетии. Например, 51 процент общей численности населения Коломбо живет в трущобах и всего лишь 42 процента от жилого фонда страны представляет собой постоянное жилье. Поэтому повышение качества жилого фонда, обеспечение гарантий владения жильем, создание объектов город-

ской инфраструктуры, формирование рынка капитала и вторичного рынка жилья, мобилизация партнерских взаимосвязей между государством и частным сектором в деле предоставления жилья в целях обеспечения устойчивости населенных пунктов, развитие людских ресурсов и укрепление местных органов власти, включая расширение возможностей гражданского общества, относятся к числу лишь некоторых из весьма важных задач, которые приходится решать сегодня Шри-Ланке.

Для решения проблемы жителей трущоб в Коломбо, которые, как я уже упомянул, составляют половину населения этого города, осуществляется принципиально новая, полностью основанная на рыночных принципах и самофинансировании добровольная программа переселения при полном участии частного сектора и общин, которая носит название программы устойчивых поселений. Благодаря этой оригинальной программе жители бедных городских кварталов смогут обменять необремененные участки земли, на которых они незаконно проживают, на современную квартиру, построенную в компактном квартале. Эта программа, которая уже осуществляется, предусматривает строительство 50 000 таких единиц жилья к 2005 году. В дополнение к программе устойчивых населенных пунктов осуществляется проект улучшения состояния городских районов и другие дополнительные планы, призванные содействовать развитию запущенных районов города Коломбо. Программы содействия развитию жилого сектора осуществляются и в других городских и сельских районах, а также в рыболовной отрасли и на плантациях, в целях предоставления надлежащего жилья для всех к 2010 году.

По мнению Шри-Ланки, требуется более широкое глобальное партнерство в целях сотрудничества в области финансово-технической помощи, направленной на укрепление возможностей развивающихся стран, с тем чтобы позволить им справиться с растущими проблемами, связанными с развитием населенных пунктов в постоянно урбанизирующемся мире. Реальная проблема, которая стоит перед нами в этом тысячелетии урбанизации, состоит в том, чтобы, если воспользоваться словами Председателя из его вчерашнего вступительного заявления, продемонстрировать нашу политическую готовность создавать эффективные институциональные механизмы по осуществлению принимае-

мых здесь мер. Однако политическая готовность развивающихся стран будет сведена до чисто пропагандистского шума, если аналогичная готовность не будет мобилизована в развитых странах для обеспечения справедливого и регулярного потока помощи в развивающиеся страны в целях достижения общих задач Повестки дня Хабитат.

От имени правительства Шри-Ланки позвольте мне подчеркнуть, что мы готовы не только выполнять Повестку дня Хабитат, но и координировать нашу общую задачу со всеми странами-членами, которые готовы добиваться установления нового порядка по обеспечению международного сотрудничества в контексте быстро развивающейся урбанизации и глобализации.

В заключение я хочу выразить надежду на то, что двадцать пятая специальная сессия Генеральной Ассамблеи будет весьма успешной.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Теперь я предоставляю слово Его Превосходительству г-ну Жозе Бадья, правительственному советнику по общественным работам и социальным делам Монако.

**Г-н Бадья** (Монако) (*говорит по-французски*): Являясь Председателем пятьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи, Вы, г-н Председатель, также руководите работой данной специальной сессии, посвященной, во исполнение резолюции 53/180, обзору и общей оценке осуществления Повестки дня Хабитат. Мы приветствуем это, так как нам хорошо известны Ваши способности, которые мы высоко ценим.

Нынешний обзор и оценка решений Конференции Хабитат II, которыми мы занимаемся и которые, мы убеждены, данная специальная сессия проведет успешно, должны стать возможностью для убедительного подтверждения и укрепления обязательств, взятых международным сообществом в Стамбуле в июне 1996 года. Как указывается в пункте 7 принятой тогда Декларации,

«поскольку центральное место в нашем стремлении к устойчивому развитию занимает человек, он стоит во главе угла наших действий по осуществлению Повестки дня Хабитат».

Власти моей страны, которая представляет собой город-государство, безоговорочно поддержива-

ют и разделяют универсальные цели, изложенные в Стамбульской декларации, которые призваны сделать населенные пункты более безопасными, здоровыми, пригодными для жизни, более справедливыми, устойчивыми и эффективными.

Прежде всего, правительство Княжества Монако хотело бы воздать должное Центру Организации Объединенных Наций по населенным пунктам за его работу и приветствовать многочисленные и продуктивные направления его деятельности. Недавно развернутая кампания в Нигерии, которой мы желаем всяческих успехов, является впечатляющим и характерным примером этой деятельности.

Его Высочество Суверенный князь Монако всегда стремился к модернизации жилищного сектора в княжестве, не упуская при этом из виду и социальный аспект наряду с учетом принципов устойчивого развития на всех уровнях путем тщательного планирования использования окружающей среды.

Княжество Монако располагает уникальным опытом в области населенных пунктов, поскольку главным препятствием на пути его расширения является небольшой размер территории. По этой причине по мере своего экономического развития Монако была вынуждена выбрать такую модель населенных пунктов, которая бы отвечала этим условиям. Зачастую это обходится недешево, и наши населенные пункты иногда частично, а иногда полностью построены на участках, отвоеванных у моря. Нашему жилищному сектору также присущ социальный и гуманитарный характер.

В целях оптимального удовлетворения растущего спроса на жилье правительство княжества, не занимаясь само строительной деятельностью, в течение ряда десятилетий поощряет строительство в ограниченных районах новых функциональных зданий, которые хорошо увязаны с окружающей средой и в состоянии противостоять сейсмической угрозе, которая существует в нашем регионе.

В настоящее время 80 единиц жилья из каждой тысячи являются государственными.

Ввиду большого числа арендаторов жилья в княжестве существует система денежных пособий, позволяющих наиболее нуждающимся лицам иметь доступ к жилью при весьма умеренной квартплате независимо от его качества. Престарелые и инвали-

ды могут по своему желанию и независимо от своего дохода пользоваться специальными жилыми комплексами, в которых предоставляется медицинская помощь. В некоторых недавно построенных зданиях имеются специально оборудованные жилые единицы, приспособленные под нужды престарелых.

Кроме того, принятые недавно законодательные акты облегчают процедуру вмешательства государства в целях защиты квартиросъемщиков от частных домовладельцев.

Власти Монако руководствуются еще одним важным соображением — поддержанием качества и постоянным совершенствованием объектов общественной инфраструктуры, в особенности зеленых массивов, которые в настоящее время занимают свыше 20 процентов территории страны. Поддержание чистоты в городах также является постоянной заботой городских властей, которые оснащены достаточными техническими средствами для сбора бытового и промышленного мусора на ежедневной основе и поддержания в населенных пунктах всех условий, необходимых для прогулок и отдыха.

Следует подчеркнуть меры, принимаемые для сохранения качества воздуха. К их числу относится максимально возможное поддержание упорядоченного потока автотранспортных средств, совершенствование системы общественного транспорта, сокращение загрязнения, создаваемого выбросами автотранспортных средств, и уделение постоянного внимания более широкому информированию общественности. В этой области предпринимаются и экспериментальные инициативы, такие, как предоставление государственных субсидий фирмам, которые используют пассажирские или грузовые автотранспортные средства, работающие на электричестве.

Благодаря построенной установке биологической очистки воды с 80-х годов улучшилась обработка и удаление сточных вод. Шлам с этой установки сжигается в построенной княжеством установке для сжигания бытовых отходов. Для того чтобы информировать общественность об этой инициативе, а также значительных расходах, связанных с очисткой загрязненных вод, было сочтено необходимым указывать на счетах за пользование водой сумму, расходуемую на данный метод очистки.

Правительство Монако не ограничивается работой, проводимой на местном или национальном уровне. В 1998 году княжество присоединилось к Всемирному союзу городов против нищеты. Эта международная программа отражает первоочередные задачи, стоящие в нашей повестке дня, и Монако, соответственно, пожелало внести финансовый взнос в эту программу с главной целью содействовать улучшению условий жизни в городских районах, особенно в плане жилищного строительства и содействия контролируемым стратегиям городского развития.

В рамках этой программы моя страна также приступила к развитию конкретного двустороннего сотрудничества с тремя городами, входящими в Союз: Котону, Дакар и Эссауира. Мы готовы продолжать и укреплять такое сотрудничество, распространив его в будущем на другие города и континенты.

Позвольте заверить Вас, г-н Председатель, в серьезной заинтересованности моего правительства работой этой сессии и ее безоговорочной поддержке, и мы убеждены, что благодаря Вашим способностям и активной деятельности членов Бюро, она увенчается успехом. Мы надеемся, что данная специальная сессия будет содействовать значительному прогрессу, в частности на основе международных действий, что позволит нам приблизить цели, установленные в Стамбуле пять лет назад на Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам — ликвидация нищеты и улучшение условий жизни для всех.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово Его Превосходительству distinguished Бейтсу Намуямбе, министру местного самоуправления и жилищного строительства Замбии.

**Г-н Намуямба** (Замбия) (*говорит по-английски*): От имени делегации Замбии я хочу присоединиться к выступавшим до меня делегациям и поздравить Вас, г-н Председатель, с избранием на данный пост в ходе этой важной специальной сессии Генеральной Ассамблеи по всестороннему обзору выполнения решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II). Вы можете рассчитывать на активное участие Замбии в ходе работы данной специальной сессии.

Сегодня я выступаю здесь от имени народа Замбии, чтобы вновь подтвердить неизменную приверженность нашей страны Повестке дня Хабитат. Мы считаем, что она представляет собой программу повышения качества жизни всех народов мира.

Наш опыт за последние пять лет осуществления Повестки дня Хабитат свидетельствует о ее всеобъемлющем характере. В ней находит отражение практически любое успешное мероприятие в области развития городских районов. Именно благодаря этому общий обзор осуществления Повестки дня Хабитат является столь интересным. Нам всем, как развитым, так и развивающимся странам, есть, о чем рассказать и чем поделиться.

За последние пять лет Замбия стремилась реализовать через различные программы и проекты в области развития две основные темы Повестки дня Хабитат: надлежащее жилье для всех и устойчивое развитие населенных пунктов. В сфере жилья мы добились заметных успехов, обеспечив жильем всех граждан страны. Мы разработали и осуществляем принципиально новую жилищную политику, которая позволила съемщикам жилья приобретать дома, которые до этого принадлежали правительству, местным органам власти или государственным компаниям. В результате этого многие граждане Замбии практически мгновенно превратились из съемщиков жилья в его владельцы.

Пожалуй, здесь следует указать, что жилищная политика Замбии была отмечена Почетным дипломом Хабитат 1996 года, выдаваемым Центром Организации Объединенных Наций по населенным пунктам.

При осуществлении нашей жилищной политики мы не забываем бедных членов нашего общества. Помимо расширения возможностей наших граждан в рамках обычного или формального жилищного сектора мы постоянно содействуем улучшению положения людей, живущих в неформальных поселениях, предоставляя им гарантии владения жильем, включая право на землю. На протяжении уже почти тридцати лет мы предоставляем людям, живущим в признанных неформальных городских поселениях, права на землю и разрешаем им постепенно строить свои дома. В 1974 году мы приняли закон о жилье (районах регламентируемой застройки и улучшении жилищных условий), который со-

ставляет правовую основу, обеспечивающую им гарантию владения жильем.

Наш подход к надлежащему жилью для всех и устойчивому развитию населенных пунктов предусматривает важную роль и участие общин. Так, Почетный диплом Хабитат был вручен Замбии в знак признания всеобъемлющего и новаторского подхода к разработке жилищной политики.

Опыт показывает нам, что участие общин в развитии населенных пунктов порождает гражданственность на местном уровне и укрепляет чувство сопричастности с общественными проектами, осуществляемыми на общинном уровне.

Мы также поняли, что для обеспечения эффективного участия нужно создать для участвующих партнеров соответствующие условия. Поэтому Замбия поддерживает стимулирующую стратегию, которая лежит в основе осуществления Повестки дня Хабитат. Когда мы говорим о стимулировании усилий, мы имеем в виду наращивание потенциала на всех уровнях — местном, национальном, региональном и международном.

По нашему мнению, степень активного выполнения Повестки дня Хабитат зависит от созданных для этого благоприятствующих условий. Осуществление Повестки дня Хабитат зависит от стимулирующей стратегии, созданной для этого на всех уровнях.

Мы убеждены в том, что создание таких условий является отправной точкой для выполнения Повестки дня Хабитат. Поэтому мы всецело поддерживаем идею о том, что главная ответственность за реализацию Повестки дня Хабитат возлагается на каждое государство, и мы также считаем, что создание таких благоприятствующих условий имеет важное значение на глобальном уровне, с тем чтобы государства-члены могли эффективно выполнять Повестку дня Хабитат.

Как могут государства-члены эффективно осуществлять Повестку дня Хабитат в условиях чрезмерного бремени внешней задолженности и нищеты, ограничения доступа к международным рынкам и отсутствия новых и дополнительных ресурсов для ее осуществления?

Повестка дня Хабитат сама по себе содержит немало рекомендаций относительно того, что следует сделать на международном уровне для обеспе-

чения ее эффективного осуществления. Мы поддерживаем эти рекомендации и считаем, что международное сообщество также поддерживает их. Если их не поддерживать, приверженность Повестке дня Хабитат будет носить сугубо теоретический характер. Мы надеемся, что происходящая в настоящее время глобализация станет частью стимулирующего процесса, а не явлением, которое задушит и подавит местные инициативы.

Замбия поддерживает все усилия, направленные на укрепление Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат), с тем чтобы он мог эффективно играть отведенную ему роль в деле осуществления Повестки дня Хабитат. Поэтому мы приветствуем назначение г-жи Анны Тибайджуки на пост Директора-исполнителя Хабитат. Она обладает богатым опытом, который поможет ей активизировать работу Центра. Мы надеемся, что Центр начнет получать необходимую финансовую поддержку, которой заслуживает его деятельность, на основе предсказуемого и адекватного финансирования. Нам также известно об инициативах региональных и других международных организаций в поддержку осуществления Повестки дня Хабитат. В этой связи мы хотели бы приветствовать инициативу стран Содружества.

В заключение позвольте мне вновь подтвердить приверженность Замбии Повестке дня Хабитат и нашу решимость выполнять ее в рамках наших ограниченных ресурсов.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Теперь я предоставляю слово Его Превосходительству г-ну Джемуме Санону, министру-делегату жилищного строительства, министерство инфраструктуры, жилищного строительства и городского планирования Буркина-Фасо.

**Г-н Санон** (Буркина-Фасо) (*говорит по-французски*): Для меня большая честь выступать на Генеральной Ассамблее в ходе ее двадцать пятой специальной сессии, посвященной населенным пунктам. Я хотел бы от имени правительства Буркина-Фасо, моей делегации и от себя лично выразить искреннюю признательность Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций г-ну Кофи Аннани и его коллегам, в частности Директору-исполнителю Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат). В более общем плане я хотел бы также воздать должное

всей системе Организации Объединенных Наций, включая Хабитат, и в особенности Подготовительному комитету, благодаря нелегкой и упорной деятельности которого была созвана данная специальная сессия.

Нет необходимости подчеркивать важность этой сессии. Она предоставляет международному сообществу возможность провести всесторонний обзор и оценку выполнения решений, принятых на Стамбульской конференции пять лет назад.

В соответствии с обязательствами, взятыми в Стамбуле, моя страна, Буркина-Фасо, занимается осуществлением Повестки дня Хабитат. Наше участие на различных этапах подготовительного процесса отражает готовность высших руководящих органов моей страны добиться того, чтобы Повестка дня Хабитат стала основой для сотрудничества и обмена опытом.

По мнению моей страны, предоставление надлежащего жилья для всех и устойчивое развитие населенных пунктов являются главными задачами Повестки дня Хабитат, и я с удовольствием могу информировать Ассамблею о достигнутом нами прогрессе.

В области жилья Буркина-Фасо при помощи организации «Шелтер Африка» приступила к реализации программы строительства субсидируемого жилья. Первый этап данной программы по поощрению и популяризации применения местных строительных материалов, известный под названием ЛОКОМАТ и предусматривающий расширение доступа для групп населения с низким уровнем доходов к приемлемому жилью и улучшению условий жизни, только что завершен. Эта программа, осуществляемая при помощи Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, дала весьма удовлетворительные результаты как с научной точки зрения, так и в плане ее вклада в строительство недорогостоящего жилья. Эти результаты побудили нас обратиться к Хабитат с просьбой принять участие в реализации второго этапа проекта.

Одним из препятствий на пути реализации нашей политики в городских районах является нехватка финансовых средств. Мы надеемся, что данная специальная сессия поможет нам устранить это препятствие.

Рациональное руководство является необходимым элементом формирования процветающего, ответственного и сплоченного общества. Поэтому Буркина-Фасо твердо следует своему обязательству проводить курс на демократизацию жизни путем обеспечения политического плюрализма и соблюдения прав человека, а также содействия участию женщин в политической жизни. Буркина-Фасо приняла меры для обеспечения более широкого участия женщин в местных выборах, состоявшихся 24 сентября 2000 года путем проведения пропагандистской деятельности в интересах женщин среди традиционных религиозных и политических органов власти, а также путем повышения информированности политических партий в целях обеспечения более широкой представленности женщин на выборах. Это позволило заметно увеличить число женщин, избранных в муниципальные советы, где их присутствие возросло с 9 процентов в 1995 году до 21 процента в 2000 году.

Достигнут также заметный прогресс в плане принятия закона о работниках муниципальных органов и организации национальных и региональных семинаров, а также специальных практикумов по стратегиям в области децентрализации.

В области социального развития и преодоления нищеты Буркина-Фасо разработала рамочный документ по борьбе с нищетой, в котором изложены основные задачи на следующее десятилетие по таким аспектам, как здравоохранение, образование, строительство дорог в сельских районах и улучшение положения женщин.

Этот рамочный документ, который был одобрен в 2000 году, базируется на работе, проведенной правительством со времени принятия в 1995 году письма о намерениях в отношении политики устойчивого развития и на результатах более широкого опроса, проведенного во всех группах общества.

Наша цель состоит в создании условий, способствующих экономическому росту и эффективному участию населения в поддержании таких темпов роста и извлечении из них выгод с уделением основного внимания повышению его доходов и расширению его доступа к основным социальным услугам.

Моя страна принимает участие в данной специальной сессии, будучи убеждена в том, что наша деятельность принесет позитивные результаты. По-

этому Буркина-Фасо одобряет обязательства и рекомендации, которые будут сделаны участниками на этой весьма важной сессии.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Теперь я предоставляю слово Его Превосходительству г-ну Фаруку Балу, государственному министру Турции.

**Г-н Бал** (Турция) (*говорит по-английски*): Моей стране выпала большая честь принимать у себя пять лет назад в Стамбуле Конференцию Хабитат II. Сегодня для меня большая честь выступать в этой уважаемой Ассамблее от имени Турции в связи с этим важным мероприятием.

Повестка дня Хабитат, принятая в Стамбуле, является для нас эффективным руководством. Благодаря ей мы наблюдаем немалое число позитивных инициатив в области жилья и более активные усилия, направленные на устойчивое развитие населенных пунктов. Мы рады видеть, что дух Стамбула жив. Именно благодаря этому духу было признано, что гражданское общество является одним из важнейших партнеров, а местные органы власти призваны сыграть весьма важную роль в достижении целей, изложенных в Повестке дня Хабитат. Мы с большим удовлетворением отмечаем активное возросшее участие наших партнеров по Хабитат и приветствуем их важный вклад.

Представители правительства и муниципалитетов, частного сектора и неправительственных организаций, действуя сообща в почти 50 провинциях Турции, разработали и применяют на практике эту Повестку дня, осуществляя таким образом ключевую концепцию партнерских взаимоотношений. Мы готовимся к следующему этапу практической реализации концепции рационального руководства.

Мы надеемся, что прежде чем мы достигнем этапа Стамбул + 10, Турция и многие другие страны примут необходимые законодательные меры, которые позволят заложить правовые основы, способствующие участию гражданского общества в принятии решений, затрагивающих жизнь и среду обитания людей.

В соответствии с конституцией Турции каждый человек имеет право жить в условиях нормальной окружающей среды. Поэтому государство обязано принимать необходимые меры для удовлетворения жилищных потребностей своих граждан. Не

существует никакой дискриминации между гражданами с точки зрения владения жильем и его наследованием. По существу сложившаяся правовая основа избавила нас от юридических проблем, которые могли бы возникнуть в ходе осуществления Повестки дня Хабитат. Более того, уровень развития и возможности турецких производителей позволили нам устранить многие из факторов, которые в прошлом создавали помехи в области предоставления жилья.

Однако наряду с этими важными достижениями я должен напомнить Ассамблее о высоких темпах урбанизации в Турции. В результате этого обеспечение жильем, наряду с необходимой инфраструктурой и услугами, остается одной из важнейших задач в ходе осуществления Повестки дня Хабитат. Я уверен, что аналогичная ситуация наблюдается и в других странах с аналогичными высокими темпами урбанизации.

Еще одной задачей является расширение доступа к жилью и предоставление его по приемлемым ценам. К сожалению, мы занимались решением этой задачи в условиях происходивших крупных стихийных бедствий. Мы были вынуждены построить около 42 000 временных убежищ и примерно такое же количество постоянных жилищ. Мы признательны за солидарность, проявленную международным сообществом, правительствами и неправительственными организациями. Эта поддержка во многом способствовала своевременному проведению спасательных работ. В этой связи я хотел бы еще раз подчеркнуть важность международного взаимодействия, особо отмеченного в Повестке дня Хабитат.

Несомненно, во все более взаимозависимом мире достижение цели надлежащего жилья для всех является благородной задачей. Это означает также, что мы должны создавать в наших городах более качественную инфраструктуру и социальные услуги. Это необходимо и для привлечения инвестиций в условиях глобализирующегося мира. Помимо прочего в ходе этого процесса мы не должны утратить богатства местных культур.

Создавая среду обитания, мы должны учитывать все многообразие факторов, а также стремиться к обеспечению биологического разнообразия. Важную роль в этой связи играет аспект регионального и международного сотрудничества. Сходный

характер наших проблем должен побуждать нас к более активному взаимодействию. Именно поэтому мы считаем, что решение Хабитат открыть региональное отделение в Стамбуле является весьма важным шагом. Турция весьма гордится тем, что у нас будет работать региональное отделение. Мы с нетерпением ожидаем окончательной реализации этого проекта.

В заключение позвольте мне подчеркнуть важнейшую роль твердой политической воли в деле достижения целей Повестки дня Хабитат. Правительство Турции исполнено решимости продолжать свое участие в этом долгом, но многообещающем процессе и всячески содействовать ему. В конечном счете эти цели являются отражением нашего общего стремления к обеспечению более светлого и обеспеченного будущего для человечества.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Теперь я предоставляю слово Его Превосходительству г-ну Мамаду Най Сисэй, государственному секретарю по делам земель и местного самоуправления Гамбии.

**Г-н Сисэй** (Гамбия) (*говорит по-английски*): Правительство Гамбии всегда исходило из того, что жилье является особым потребительским товаром, важным двигателем экономического роста и ключевым элементом социального обеспечения. Гамбия входила в число стран, подписавших Стамбульскую декларацию и Повестку дня Хабитат на второй Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, проходившей в 1996 году в Стамбуле. Следует напомнить, что главными темами этой важной Конференции являлись надлежащее жилье для всех и устойчивое развитие населенных пунктов в урбанизирующемся мире. Правительство Гамбии по-прежнему полностью привержено Стамбульской декларации и Повестке дня Хабитат и будет делать все возможное для обеспечения успешного выполнения нашего национального плана действий.

В результате сложившихся демократических тенденций и урбанизации становится все труднее изыскать средства для удовлетворения спроса на приемлемое жилье. Долгосрочная цель жилищного сектора состоит в увеличении строительства приемлемых жилищ на более регулярной и устойчивой основе. Особое внимание будет уделяться проблемам, связанным с равенством в доступе к земель-

ным участкам для строительства жилья, зависимости от импортируемых строительных материалов, нехватке рабочей силы и техники в строительной промышленности и потребности в специализированных учреждениях по финансированию жилищного строительства, таких, как жилищные банки и жилищные кооперативы.

По оценкам, к 2020 году две трети населения мира будут жить в городах. Эта ситуация вызывает серьезную озабоченность правительств африканских стран, особенно с учетом острой нехватки жилья и инфраструктуры, обострением проблем, связанных с состоянием окружающей среды и безработицы и усилением неэффективности административных систем. Поэтому правительство Гамбии считает необходимым уделить должное внимание следующим вопросам в целях эффективного решения проблемы жилья.

Первый вопрос касается децентрализации ресурсов и услуг, включая жилье, с тем чтобы люди оставались жить в родных местах.

В этой связи правительство Гамбии развернуло беспрецедентную программу децентрализации местных органов власти в целях обеспечения коллективного процесса принятия решений на низовом уровне, а также осуществляет программу электрификации сельских районов, охватывающую все крупные города и деревни. В настоящее время свыше 80 процентов сельского населения имеет доступ к питьевой воде.

Во-вторых, поскольку Гамбия импортирует свыше 75 процентов строительных материалов, она может решить свою жилищную проблему лишь за счет популяризации применения альтернативных материалов.

В-третьих, никакие усилия в области развития не увенчаются успехом без достаточного финансирования. По этой причине мы приняли решение создать в Гамбии банк по финансированию жилья, и работа в этом направлении успешно ведется. Тем временем инициативы частного сектора содействовали созданию механизмов финансирования жилья в рамках двух коммерческих банков.

Однако следует отметить, что без необходимых условий мира и стабильности все эти усилия окажутся малорезультативными. Именно поэтому мы считаем, что рациональное руководство, гаран-

тирующее мир и стабильность, должно стать нашим основополагающим принципом. Мы все стали свидетелями многочисленных войн и гражданских столкновений в различных странах Африки за последние годы. Подобное положение дел подрывает способность стран континента в плане достижения целей Повестки дня Хабитат и Стамбульской декларации. Мы попросту уничтожаем больше жилищ, чем строим взамен. Подобная ситуация наблюдается практически повсюду в Африке. Для того чтобы обеспечить мир, мы должны развивать региональное сотрудничество. Тем самым мы сможем содействовать укреплению доверия и взаимопонимания в отношениях между нами.

Правительство Гамбии верит в полную постепенную реализацию права на достаточное жилье и будет продолжать предоставлять жилье всем своим гражданам на основе проектов массового жилищного строительства. Мужчины и женщины имеют равный доступ к земле. Эта политика поддерживается как правительством, так и корпорацией по вопросам социального обеспечения и финансирования жилья при распределении участков земли.

В настоящее время правительство проводит политику, направленную на расширение открытых пространств при застройке населенных пунктов. Осуществляемые меры и программы предусматривают создание зеленых районов и других участков, имеющих природоохранное и культурное значение. Со времени Конференции Хабитат на территории страны наблюдается беспрецедентный рост количества услуг и объектов инфраструктуры, таких, как больницы, средства телекоммуникаций, дороги и школы.

Наше правительство уделяет первоочередное внимание развитию частного сектора в качестве механизма достижения устойчивого экономического роста. Наша инвестиционная политика предусматривает широкую и привлекательную систему стимулов для потенциальных инвесторов. К их числу относится устранение препятствий и бюрократических препон, которые сдерживают рост частного сектора.

В заключение, руководствуясь духом нашей конституционной программы «Перспективы Гамбии к 2020 году», я хотел бы отметить, что мы стремимся, среди прочего, к поощрению коллективного руководства и сбалансированного развития. Прави-

тельство Гамбии будет по-прежнему осуществлять и активизировать процесс всесторонней политической и институциональной децентрализации. Это будет способствовать сокращению масштабов нищеты и устранению различных очагов социально-экономической напряженности, возникающих вследствие быстрых темпов роста народонаселения, перемещения населения из сельских районов в городские, безработицы и региональных диспропорций в области экономического развития.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово Его Превосходительству г-ну Мухаммеду аль-Хуссаиби, генеральному секретарю, министерство национальной экономики Омана.

**Г-н Аль-Хуссаиби** (Оман) (*говорит по-арабски*): Прежде всего я хотел бы поблагодарить Генерального секретаря Кофи Аннана за приглашение принять участие в важных обсуждениях на этой Конференции, направленных на достижение высокого идеала обеспечения нормальной среды обитания и безопасных и устойчивых населенных пунктов для всех. Я хотел бы также поблагодарить Председателя Генеральной Ассамблеи и пожелать ему всяческих успехов.

Правительство моей страны осознало важную роль населенных пунктов, когда международное сообщество стало уделять внимание этой идее. После проведения первой Конференции в Ванкувере в 1976 году мы приняли первую долгосрочную стратегию развития на период 1975-1995 годов. Мы приступили к разработке жилищной политики и мер структурного характера применительно к нашим городам в начале 1996 года, то есть во время Стамбульской конференции, а также начали осуществление нашего второго плана развития «Оман 2020». Мы сосредоточились на этой стратегии, которая ориентирована на улучшение условий жизни народа не только на основе мер по достижению экономического роста, но и за счет сокращения диспропорций между регионами с точки зрения их развитости и группами населения с различным уровнем доходов. За счет этих двух стратегий мы стремились добиться следующего: во-первых, обеспечить надлежащее жилье для всех, особенно для лиц с низким уровнем доходов; во-вторых, принять планы комплексного развития наших земель, с тем чтобы определить потребности населения с точки зрения среды обитания, повысив одновременно роль частного сектора в этой области; и, в-третьих, принять необходимые

критерии в деле городского планирования, особенно планирования новых районов населенных пунктов и расширения уже существующих. В рамках всех этих планов мы стремились добиться необходимой сбалансированности.

В соответствии со Стамбульской декларацией, то есть в целях активизации участия всех социальных групп, обеспечения их жильем и выработки комплексного подхода, мы, выполняя Повестку дня Хабитат, поддержали принцип участия гражданского общества путем создания местных комитетов и органов власти. Политика и меры, проводившиеся моей страной в последние 25 лет, увенчались успехом, о чем свидетельствуют различные статистические данные, представленные в докладе нашей страны для данной специальной сессии.

Мое правительство считает, что справедливость применительно к населенным пунктам попросту означает предоставление доступного жилья для всех без дискриминации и при соблюдении всех необходимых требований. Именно по этой причине на всех уровнях и при участии университетов и институтов гражданского общества мы неизменно выступаем за то, чтобы все идеи, воплощенные в Стамбульской декларации, осуществлялись на основе различных законодательных и социально-экономических мер.

Хабитат, как и населенные пункты, является вопросом международного уровня. Именно по этому мы считаем, что ответственность за эти два вопроса несет весь мир. Поэтому мы должны выработать международный подход к решению стоящих перед нами проблем и к улучшению социальных, экологических и экономических условий в населенных пунктах. По этой причине мы хотели бы выразить свою озабоченность в связи с тем, что происходит на оккупированных палестинских территориях в плане создания на них незаконных израильских поселений, поскольку продолжающаяся политика создания таких поселений приводит к новым конфликтам, что влечет за собой весьма отрицательные последствия.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово Его Превосходительству г-ну Роберту Т. Моллоу, министру жилищного строительства и благоустройства городов, департамент охраны окружающей среды и местного самоуправления Ирландии.

**Г-н Моллой** (Ирландия) (*говорит по-английски*): Проблемы урбанизации являются общими для всех участвующих стран, и Повестка дня Хабитат имеет решающее значение для всех нас в нашей политике в области национального землепользования, охраны окружающей среды и жилищного строительства.

Благодаря механизму предоставления национальных докладов, процесс Хабитат поощряет обмен идеями, опытом и новаторскими и разнообразными подходами к этим вопросам. Пять лет, прошедшие после Стамбула, были весьма примечательными для моей собственной страны, так как этот период совпал с наиболее устойчивым и активным периодом экономического роста, который не наблюдался в Ирландии уже много десятилетий. Ирландские города, в особенности Дублин, стали двигателем этого экономического успеха. Однако вместе с ним пришли и новые проблемы. В нашем национальном докладе отражены темпы, масштабы и фундаментальный характер тех решений, которые потребовались для этих новых проблем.

Повестка дня Хабитат нацелена в первую очередь на необходимость сотрудничества между всеми партнерами, будь то национальными, правительственными или местными органами управления, общинными и добровольными группами, работодателями и профсоюзами. Как показал наш недавний опыт, такие партнерские связи имеют решающее значение в плане формирования консенсуса, необходимого для достижения социального, экономического и устойчивого роста.

Этот подход на основе партнерства воплощен в национальном соглашении — программе Партнерства и справедливости. Ее основная цель состоит в повышении конкурентоспособности Ирландии и обеспечении экономического процветания на устойчивой основе параллельно с повышением качества жизни в условиях все более справедливого и открытого общества. Например, правительство Ирландии создало национальный жилищный форум, через который все социальные партнеры могут внести непосредственный вклад в разработку жилищной политики.

Уделяется внимание и развитию инициатив органов местного самоуправления, например, в рамках Повестки дня на XXI век на местном уровне, предусматривающий максимальное участие ме-

стных общин в демократическом процессе. Сюда входит определение целенаправленных мер в областях, где наблюдается серьезные диспропорции, а также поощрение экономического и социального развития сельских общин.

Мы приступили к реализации важной программы реформы местных органов самоуправления, которая призвана содействовать открытости и транспарентности на политическом и административном уровнях и осуществляется с участием общинных и местных групп. Были созданы новые окружные советы по вопросу развития для разработки стратегии более комплексного подхода к вопросам местного самоуправления и развития, а также для обеспечения системы более согласованного предоставления услуг на местном уровне.

Правительство стремится достичь более согласованного развития в рамках всей страны. Мы осуществляем подготовку национальной территориальной стратегии в целях обеспечения более равномерного распределения экономической деятельности по регионам в предстоящие годы. В то же время эта стратегия будет содействовать решению проблем облегчения нагрузки на район Дублина с пригородами, вызванных его бурным ростом. Таким образом, эта стратегия, которая нацелена на долгосрочную перспективу — на период свыше 20 лет — должна содействовать повышению качества жизни общин во всей стране.

Разработка всеобъемлющей национальной стратегии по борьбе с нищетой стала одной из важнейших областей, в которой подход к социальному партнерству содействовал укреплению равенства путем ликвидации нищеты. В соответствии с этой рассчитанной на десять лет стратегией сокращение масштабов нищеты рассматривается в качестве крайне важной задачи в рамках государственной политики.

Каждая соответствующая страна должна разрабатывать меры и механизмы по реализации широких принципов, которые мы здесь обсуждаем. Обеспечение надлежащего жилья для всех является одним из основных компонентов социальной политики Ирландии и будет лежать в основе всех наших действий по реализации принципов, провозглашенных в Стамбуле и вновь подтвержденных в проекте декларации. Правительство Ирландии приступило к осуществлению комплексной стратегии всеобъем-

лучшего решения проблемы бездомности. В ней признается, что бездомность все чаще является симптомом социальных проблем, которые нельзя решить лишь в рамках жилищного сектора. Требуется всеобъемлющий подход, включающий как предоставление жилья, так и оказание поддержки бездомным в целях их реинтеграции в жизнь общества.

Мы также создали новые законодательные рамки для удовлетворения потребностей путешественников. Местные органы власти обязаны разработать, принять и осуществить пятилетнюю программу по удовлетворению потребностей лиц, путешествующих в их местности. Сюда входит удовлетворение конкретных потребностей, в частности, предоставление мест для стоянки.

Вопрос о внешней помощи в целях развития вызвал значительный интерес и обсуждения здесь, на специальной сессии, и мы полностью признаем его важность. В ходе проходившего в прошлом году Саммита тысячелетия Ирландия взяла на себя торжественное обязательство достичь установленного Организацией Объединенных Наций показателя официальной помощи в целях развития в размере 0,7 процента от валового национального продукта к 2007 году. Ирландия уже выполняет свои обязательства, и объем нашей национальной программы по оказанию помощи в целях развития увеличится к 2007 году в четыре раза. Уже к 2003 году Ирландия увеличит объем расходов на официальную помощь в целях развития на 102 процента по сравнению с уровнем 2000 года, или до 469 млн. долл. США, что станет в целом заметным увеличением доли нашего национального бюджета на оказание официальной помощи в целях развития. Подобные темпы увеличения помощи являются беспрецедентными для любого донора.

Я постарался затронуть некоторые из основных областей, касающихся выполнения моим правительством главных целей Повестки дня Хабитат. Этот процесс предоставил нам неоценимую возможность сформировать новую программу на предстоящие годы.

Несмотря на то, что сохраняются огромные по своим масштабам проблемы, преодоление которых станет серьезным испытанием нашей решимости и возможностей, мы убедились в том, что перед лицом кажущихся порой непреодолимыми проблем общины, муниципалитеты и органы управления

оказывались на высоте. Поэтому я убежден, что мы успешно реализуем принципы, изложенные в проекте декларации и обеспечим более светлое будущее для всех.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово Его Превосходительству Хиревелуне Рамананцуа, министру по вопросам территориального развития, охраны окружающей среды и городского планирования Мадагаскара.

**Г-н Рамананцуа** (Мадагаскар) (*говорит по-французски*): Для меня высокая честь выступать сегодня здесь на специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной вопросу о населенных пунктах. В качестве представителя президента Республики Мадагаскар г-на Дидье Рацираки я уполномочен передать Генеральному секретарю Кофи Аннани его глубокое сожаление в связи с тем, что он не смог присутствовать на данной специальной сессии ввиду крайней занятости другими делами. Дело в том, что наша страна находится сейчас в процессе создания последних элементов нашей децентрализованной структуры — автономных провинций.

Однако, направив многочисленную делегацию, включающую авторитетных специалистов, работающих в области населенных пунктов, наше правительство желает тем самым продемонстрировать нашу серьезную заинтересованность целями, поставленными перед этой всемирной встречей по вопросам населенных пунктов.

В этой связи Мадагаскар хотел бы тепло поблагодарить организаторов этой специальной сессии. Мы хотели бы передать Вам, г-н Председатель, и группе сотрудников, занимавшихся организационными вопросами, нашу искреннюю признательность и благодарность.

После проходившей в 1996 году Стамбульской конференции Мадагаскар, как и другие страны, приступил к осуществлению национальной политики в области населенных пунктов, ориентированной на своем первоначальном этапе на поиск путей и средств решения актуальных проблем нехватки единиц жилья. В то время наш национальный жилой фонд испытывал нехватку порядка нескольких сот тысяч единиц жилья.

Мы приступили к осуществлению своей политики, объединив всех тех, кто занимается вопроса-

ми населенных пунктов, включая государственные и частные агентства недвижимости, будь то национальные или зарубежные; банки и страховые компании; местных производителей строительных материалов; кустарей-ремесленников и т.д., и сориентировали их на достижение целей строительства 35 000 единиц жилья в течение пяти лет. Кроме того, в целях содействия самостоятельному строительству жилья правительство стремится обеспечивать доступность жилья для домашних хозяйств с низким уровнем доходов путем предоставления им возможности приобретения участка земли, площадью в 200 кв. м за весьма низкую цену в рамках новой программы под названием «Каждому домашнему хозяйству — участок земли».

В то же время мы учитываем то, как будут складываться в перспективе проблемы нашей страны в области населенных пунктов с учетом самых последних демографических данных, согласно которым темпы роста населения в городах составляют 5 процентов, что значительно выше среднего показателя по стране в 2,8 процента. При сохранении таких темпов в течение следующих пятнадцати лет 35 процентов населения Мадагаскара будет жить в городах. 60 сельских общин, входящих в первую категорию бывших субпрефектурных центров и находящихся в настоящее время в процессе урбанизации, станут городами второго уровня.

Процесс урбанизации невозможно остановить. Этот процесс стал результатом перехода к экономике, основывающейся на торговле и развитии промышленности, миграции населения из сельских районов и естественного роста народонаселения. По сути, развитие городских районов нельзя уже рассматривать в отрыве от развития районов сельских. Эволюция и тех, и других происходит одновременно, и она происходит по взаимозависимой логике. Города и сельская местность зависят сейчас друг от друга, но не зависят при этом от колебаний на иностранных рынках. Города становятся центрами приема и обслуживания сельского населения, а также центрами для сосредоточения, обработки и сбыта продукции регионов.

Таким образом, анализ роли городов в социально-экономическом развитии страны и структуре землепользования, а также изучение проблемы нищеты в городских районах помогли нам разработать программу по предупреждению нищеты в городах. Эта программа создавалась в рамках общего про-

цесса многочисленными партнерами на основе консультаций в этой области, и в нем принимали участие координаторы проектов, ассоциации, муниципалитеты городов и сельских населенных пунктов первой категории, министерства и финансирующие организации. В рамках этого процесса были определены четыре стратегические цели: рациональное руководство в городах, условия жизни и населенные пункты, экономическое развитие на местном и региональном уровнях, а также социальная интеграция в городах. Эти четыре цели являются основными направлениями плана действий, который будет осуществляться в 103 городских районах в рамках общенациональной структуры населенных пунктов, включая небольшие центры, находящиеся в процессе реорганизации, города второй категории, региональные столицы и столицу страны.

Будут укрепляться возможности в области управления и планирования развития партнерских связей с местными органами власти в государстве. В области среды обитания и населенных пунктов будет предпринята попытка улучшения условий жизни бедных слоев населения, в частности, создана возможность для приобретения ими земельных участков, жилья и основных услуг. Задача состоит в том, чтобы охватить программой неблагополучные районы и повысить уровень инфраструктуры, а также создать механизмы финансирования, стремясь в перспективе к постепенному расширению городов.

Применительно к плану экономического развития на местном и региональном уровнях задача состоит в укреплении возможностей фирм в стимулировании торговли между регионами и городами и содействии возникновению региональных экономических центров.

В области социальной интеграции городских районов будет обеспечиваться более активная социально-экономическая интеграция бедных слоев населения и содействие выработке у них чувства гражданственности и распространения на них преимуществ, связанных с экономическим ростом, а также гарантий защиты личности и собственности.

В ходе осуществления данной программы потребности и первоочередные задачи были сформулированы по типам поселков и городов самими их мэрами в ходе консультаций на местах. Для уточнения этих первоочередных задач и консолидации

процесса налаживания партнерских связей и укрепления его устойчивости предлагается включить в данную структуру как местные, так и государственные органы власти, что приведет в конечном счете к заключению своего рода договора между государством и городами.

Уважаемые делегаты, данная специальная сессия происходит в весьма подходящий для нашей страны момент, когда задачи, связанные с развитием городских районов в рамках нашей национальной стратегии по сокращению масштабов нищеты, требуют существенной поддержки со стороны наших партнеров в области развития, с тем чтобы они могли быть успешно реализованы.

В заключение мы хотели бы вновь заявить о своей полной приверженности новым направлениям деятельности, предложенным Центром Организации Объединенных Наций по населенным пунктам под руководством г-жи Анны Каджумуло Тибайджуки и базирующихся на двух основных темах: гарантии владения жильем и рациональное руководство городами.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово Его Превосходительству достопочтенному г-ну И.М.К. Чомбо, министру местного самоуправления, общественных работ и национального жилищного строительства Республики Зимбабве.

**Г-н Чомбо** (Зимбабве) (*говорит по-английски*): Как и любая другая развивающаяся страна, Зимбабве сталкивается с определенными проблемами, однако мы исполнены решимости выполнить Повестку дня Хабитат, и в этой области нами уже достигнуты определенные успехи. Мы рассматриваем дух сотрудничества, порожденный созданием нашего национального комитета Хабитат, в качестве одной из важнейших стратегий сокращения очереди на жилье, которая существует в каждом городском центре Зимбабве, и оказания помощи в предоставлении жилья и в сельских районах. Главные задачи нашего комитета Хабитат состоят в содействии координации и поощрении деятельности всех участников процесса обеспечения жильем.

Несмотря на определенный прогресс, достигнутый в деле обеспечения жильем граждан Зимбабве, очередь на жилье в национальных масштабах все еще превышает миллион человек. Мое правительство переходит от функции прямого обеспече-

ния жильем к функции содействия этому процессу. Мы поощряем и содействуем обеспечению жильем на основе ряда мер, предусматривающих привлечение местных органов власти, частного сектора, доноров и самих получателей жилья в рамках партнерских связей, которые позволяют объединить наши ресурсы и навыки. Благодаря этим мерам со времени Стамбульской конференции 1996 года было построено свыше 100 000 новых домов.

Комитет разработал национальную жилищную политику, которая была одобрена правительством и в настоящее время составляет основу для дальнейшего прогресса в деле обеспечения того, чтобы каждый гражданин Зимбабве имел достойное жилье. Этот программный документ стал итогом широких консультаций и как таковой пользуется национальной поддержкой и на общенациональном, а не только правительственном уровне.

Выполняя свою функцию содействия, наше правительство приступило к процессу децентрализации, прежде всего контролируемых из центра городских земель и объектов инфраструктуры. Осуществляя процесс децентрализации, мы обязаны обеспечить, чтобы местные органы власти были в состоянии справиться с новыми полномочиями и функциями, которые им поручены. Поэтому мы обеспечиваем укрепление возможностей наших советов, и я могу с удовлетворением констатировать, что уже достигнуты некоторые обнадеживающие результаты.

Зимбабве постоянно стремится к совершенствованию строительных технологий и нормативных систем. Мы также побуждаем местные органы власти изучать альтернативные строительные материалы и методы предоставления услуг, экспериментировать с ними и апробировать их. Это потребовало полного изменения прежнего мышления, однако мы уже сейчас видим определенные положительные результаты, хотя имели место и отдельные недостатки.

Зимбабве уделяет внимание жилищной проблеме не только в городских районах, поскольку большинство нашего населения проживает в сельской местности. Мое правительство приступило к реализации крупной программы земельных реформ, которая привлекала немалое международное внимание.

Программа земельных реформ касается не только перераспределения земельных участков. Речь идет о создании основных объектов инфраструктуры, жилья и техники, что позволило бы фермерам процветать и повышать уровень своей жизни. Благодаря масштабам этой программы, мы добьемся заметного изменения в характере населенных пунктов нашей страны. Строительство 200 000 новых домов для населения, которое в течение многих лет было лишено доступа к сельскохозяйственным землям и страдало в результате этого от нищеты, является одной из серьезнейших задач. Я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы призвать прогрессивное международное сообщество поддержать наши усилия по устранению диспропорций и содействию обеспечению приемлемого уровня жизни для всего нашего населения.

Как я уже отмечал, мы осуществляем передачу полномочий местным органам власти и облегчаем их усилия по обеспечению основных объектов инфраструктуры. Мы предусматриваем развитие небольших городских центров вместо неконтролируемого процесса урбанизации, происходящего в крупных городах. Мое правительство уже создало системы налоговых льгот для инвесторов в этих небольших центрах.

Присутствующие согласятся со мной в том, что для реализации целей Повестки дня Хабитат необходимо обеспечить достаточное финансирование. Как указывается в пункте 26 проекта декларации о городах и других населенных пунктах в новом тысячелетии,

«мобилизация внутренних ресурсов и рациональная национальная политика имеют решающее значение для финансирования в области жилья и населенных пунктов». (A/S-25/2, пункт 26)

Кроме того, Повестка дня Хабитат требует от правительств укрепления существующих механизмов финансирования и разработки новых подходов к финансированию процесса осуществления Повестки дня Хабитат.

В этой области мое правительство вместе с частным сектором возглавляет усилия по созданию вторичного ипотечного рынка в качестве средства мобилизации внутренних источников финансирования. Идет активный процесс рассмотрения нового

законодательства, которое позволило бы привлечь новых партнеров, таких, как пенсионные фонды, страховые компании и банки в область развития жилищного сектора. Осуществляемая моим правительством программа наращивания потенциала поощряет местные органы власти к участию в деятельности на рынках капитала. Созданы агентства кредитного рейтинга для оценки кредитоспособности тех местных органов власти, которые готовы заимствовать средства на открытом рынке.

Несмотря на эти усилия, мы постоянно испытываем нехватку ресурсов. На восемнадцатой сессии Комиссии по населенным пунктам я указал, что в Африке находятся одни из самых бедных стран в мире. В пункте 50 Повестки дня Хабитат содержится призыв к развитым странам прилагать усилия в целях «достижения согласованного показателя в 0,7 процента валового национального продукта ... для официальной помощи в целях развития». (A/CONF.165/14, приложение II).

В связи с этим я настоятельно призываю страны первого мира войти в наше положение и поддерживать Специальную программу Всемирного банка для Африки путем финансирования инициатив Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам и оказания финансовой поддержки учреждениям Организации Объединенных Наций, занимающимся проблемами стран Африки.

Я хочу заверить участников в том, что мы будем неизменно стремиться к обеспечению того, чтобы право на жилье, воплощенное в Декларации, стало реальностью в Зимбабве. Мы постоянно слышим о том, что мир является глобальной деревней; мы хотели бы, чтобы наша часть этой деревни состояла из приемлемых, экологически чистых и доступных домов, которые принадлежат их жителям, а не из хибар, которые так часто ассоциируются со странами третьего мира.

Я призываю всех участников подумать о будущих поколениях. Они смогут воздать нам должное и поблагодарить нас лишь в том случае, если мы оставим им приемлемую среду обитания. Данная сессия должна дать нам надежду и породить чувство ответственности. Я желаю всем плодотворных обсуждений, с тем чтобы мы могли заложить прочные основы на будущее.

**Председатель** (говорит по-английски): Теперь я предоставляю слово Его Превосходительству дос-

топочтенному Франсису Бабу, государственному министру общественных работ, жилищного строительства и коммуникаций Уганды.

**Г-н Бабу** (Уганда)(*говорит по-английски*): Для меня большая честь выступать перед Ассамблеей в ходе данной специальной сессии от имени правительства Уганды. Уганда принимала участие в работе регионального совещания, которое проходило в Аддис-Абебе, Эфиопия, в ноябре 2000 года, и мое правительство поддерживает принятую в Аддис-Абебе декларацию о населенных пунктах в новом тысячелетии. В этой Декларации африканские государства-члены вновь подтвердили свою приверженность Повестке дня Хабитат, одобренной в Стамбуле в 1996 году, в тех областях, которые касаются приемлемого жилья для всех, устойчивого развития населенных пунктов, расширения полномочий, участия всех партнеров, гендерного равенства и учета гендерной составляющей во всех аспектах деятельности. Уганда надеется, что основные элементы принятой в Аддис-Абебе Декларации будут включены в заключительную декларацию о городах и населенных пунктах в новом тысячелетии, так как они представляют собой полезные и перспективные руководящие принципы в рамках наших усилий по улучшению условий жизни в населенных пунктах.

Как и любое другое развивающееся государство — член Организации Объединенных Наций, Уганда сталкивается с рядом проблем в деле осуществления Повестки дня Хабитат. К их числу относятся нищета и безработица, которые негативно сказываются на многих домашних хозяйствах, стремящихся улучшить свои жилищные условия и повысить качество жизни; и недостатки институционального характера, которые определяются слабыми возможностями партнеров на всех уровнях. Несмотря на все эти сдерживающие факторы и проблемы, мы стремимся выполнять положения Повестки дня Хабитат. В этой связи Уганда настоятельно призывает другие государства-члены добиться того, чтобы вопросы борьбы с нищетой и облегчения бремени задолженности легли в основу этой декларации. Все другие аспекты этой декларации так или иначе связаны с этими двумя вопросами.

Голодный человек — это сердитый человек. Демократия, рациональное руководство, жилье для всех и все семейные ценности не будут реализованы, если человек голоден. Мы все понимаем, что устойчивое развитие является еще одним ключевым

элементом Повестки дня Хабитат. Правительство Уганды придает первостепенное значение преодолению нищеты. Мы приняли всеобъемлющий план действий по преодолению нищеты и создали фонд действий по борьбе с нищетой наряду со многими другими программами по улучшению положения населения и повышения доходов всех домашних хозяйств.

Крайне необходимо, чтобы наши партнеры по процессу развития активизировали поддержку мер по преодолению нищеты путем выделения международно согласованного целевого показателя 0,7 процента от их валового национального продукта. В настоящее время весь план государственных инвестиций моей страны ориентирован на меры по преодолению нищеты. Пока его результатом стало относительное сокращение уровня нищеты. Это было достигнуто главным образом за счет макроэкономической стабильности и экономических реформ, проведенных правительством с 1986 года. В результате Уганда была включена в число стран, получающих помощь в рамках Инициативы в отношении задолженности бедных стран-крупных должников (БСКД).

С учетом своего опыта Уганда выступает за всестороннюю помощь развивающимся странам в рамках Инициативы в отношении задолженности бедных стран-крупных должников. Необходимо облегчить условия погашения долга.

Уганда в полной мере осознает важнейшую роль земли и землевладения для населенных пунктов и развития в целом. Как сказал когда-то Чарльз Эбрамс, «чем надежнее право на землю, тем крепче стоит дом». Я могу с гордостью сказать, что согласно конституции Уганды земля принадлежит гражданам страны. В ней признаются все различные системы землевладения, включая обычную аренду земли и полную земельную собственность. Кроме того, новый закон о земле 1998 года предоставляет гарантии землевладения бывшим скваттерам, которые занимали землю в течение более 12 лет.

В области рационального руководства Уганда полностью поддерживает принципы децентрализации и демократического управления. Закон о местных органах управления 1997 года создает правовую основу для деятельности децентрализованной системы управления. Правительство провело полную децентрализацию исполнительной и законода-

тельной властей, а также полномочий по принятию фискальных решений. В настоящее время они постепенно передает полномочия по подготовке бюджета.

Рациональное руководство имеет решающее значение для устойчивого развития населенных пунктов. В рамках политики рационального управления на основе децентрализации и стимулирующей политики в отношении жилья общинные организации получили возможность планировать и осуществлять на основе самопомощи программы в области жилья и развития населенных пунктов.

В области рационального использования окружающей среды был создан национальный орган по рациональному природопользованию, который в соответствии со своим статутом уполномочен регулировать все природоохранные вопросы в Уганде. С помощью Программы развития Организации Объединенных Наций в Уганде внедряется концепция партнерских взаимосвязей между государством и частным сектором в области формирования городской среды обитания, которая предусматривает совершенствование основных услуг и объектов инфраструктуры. Уганда положительно оценивает эту инициативу и готова осуществлять ее в качестве меры, направленной на улучшение среды обитания населения страны.

Мы считаем, что в этот раз наши надежды и пожелания в отношении всего процесса «Стамбул + 5» оправдаются и все участники внесут свой вклад в обеспечение дальнейшей реализации предлагаемых инициатив. В заключение я хочу, подобно Оливеру Твисту, попросить «добавки» у наших партнеров по развитию, с тем чтобы мы могли добиться целей Повестки дня Хабитат.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово Его Превосходительству шейху Халеду бен Абдулле аль-Халифе, министру жилищного строительства и сельского хозяйства Бахрейна.

**Шейх аль-Халифа** (Бахрейн) (*говорит по-арабски*): Я имею честь выступать в качестве руководителя делегации Бахрейна на двадцать пятую специальную сессию Генеральной Ассамблеи по всестороннему обзору и оценке осуществления Повестки дня Хабитат.

Я с удовольствием поздравляю Вас, г-н Председатель, с избранием на этот пост в ходе данной

сессии Генеральной Ассамблеи и желаю Вам успехов на этом важном поприще. Для меня также большая честь передать Вам приветствия руководства современного Бахрейна.

В Бахрейне происходит процесс политического демократического развития, в рамках которого получают дальнейшее укрепление права человека, свобода слова и парламентское правление. Это движение на пути к демократическим реформам начато эмиром Бахрейна Его Высочеством шейхом Хамад бен Иса Аль Халифой. Подавляющее большинство населения Бахрейна проголосовало за принятие Национальной хартии.

В течение прошедших пяти лет Государство Бахрейн принимало активное участие на национальном и региональном уровнях в осуществлении Повестки дня Хабитат. Это нашло ясное отражение в национальном докладе Бахрейна. Осознавая важность и необходимость регионального сотрудничества, особенно между странами арабского мира, Бахрейн провел у себя региональное совещание арабских стран в рамках подготовки к Конференции «Стамбул + 5», одним из важнейших документов которого является Манамская декларация.

Манамская декларация со всей очевидностью отражает общий подход участвующих арабских государств в отношении курса, которым необходимо следовать для достижения устойчивого развития населенных пунктов в арабском регионе. В этой Декларации содержится немало важных ссылок, в том числе на тесные взаимосвязи между устойчивым развитием и качеством жизни. Мы уверены, что содержание Манамской декларации найдет отражение в декларации «Стамбул + 5».

Бахрейн и Центр Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) издавна поддерживают отношения тесного сотрудничества, будь то прямого или косвенного. Это тесное сотрудничество привело к принятию ряда совместных программ, в том числе к созданию программы городских показателей Бахрейна и национальной программы обзора городов. На ближайшее будущее запланирована разработка стратегии устойчивого развития городских районов.

*Г-н Шихаб (Мальдивские Острова),  
заместитель Председателя, занимает место  
Председателя.*

В этой связи мы хотели бы выразить признательность Центру Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) за прекрасную работу, которую он проводит на глобальном, региональном и национальном уровнях, особенно в Бахрейне, и выразить нашу благодарность за выбор Бахрейна в качестве одного из государств, в котором будет развернута Глобальная кампания за рациональное руководство в городах. Мы будем и впредь оказывать поддержку Центру и его программам.

В качестве государства — члена Организации Объединенных Наций, его учреждений, а с недавних пор и члена Комиссии по правам человека и Комитета по экономическому и социальному развитию, Бахрейн хотел бы вновь подчеркнуть то высокое значение, которое он придает активному участию в конференциях, сессиях и совещаниях, проводимых международными организациями в самых различных областях, в том числе в области населенных пунктов. В этой связи Бахрейн принял участие на глобальном уровне в Ванкуверской конференции в 1976 году и в Конференции Хабитат II в Стамбуле в 1996 году.

На региональном и глобальном уровнях Бахрейн участвует в проведении Международного дня Хабитат и Арабского дня жилья, который отмечался министрами жилищного строительства арабских стран в знак подтверждения того, что жилье является синонимом стабильности и безопасной среды обитания.

На национальном уровне Государство Бахрейн принимает постепенные меры в области населенных пунктов, в особенности со времени создания министерства жилищного строительства и сельского хозяйства в 1975 году. В своих программах и мероприятиях Бахрейн руководствуется принципом обеспечения надлежащего жилья для всех, для каждой семьи, которая не владеет таким жильем или не может позволить себе его строительство. Этот принцип воплощен в конституции Бахрейна, в которой провозглашается, что государство предоставляет жилье гражданам с ограниченным доходом.

На этой основе с 1975 года министерство жилищного строительства и сельского хозяйства успешно осуществляет самые различные программы и проекты в области жилья. В результате в настоящее время в рамках этих программ получают поддержку

примерно 62 процента населения страны. Правительство Бахрейна оказывает помощь нуждающимся семьям, находящимся в сложных обстоятельствах, в виде жилья и других социальных услуг, в дополнение к помощи, предоставляемой через эмирский фонд социального попечения. Эти программы и механизмы под руководством эмира Бахрейна соответствуют рекомендациям и резолюциям Организации Объединенных Наций, прежде всего тем, которые были приняты Центром Организации Объединенных Наций по населенным пунктам.

Мы надеемся на успешное завершение данной сессии, которая заложит основы того, чтобы каждая семья и каждый человек могли прожить достойную жизнь в обществе, где гарантируются благополучие сейчас и в будущем.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово Его Превосходительству г-ну Али Абдолализаде, министру жилищного строительства и городского развития Исламской Республики Иран.

**Г-н Абдолализаде** (Исламская Республика Иран) (*говорит по-персидски; устный перевод на английский язык обеспечен делегацией*): Пятилетний обзор Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II), состоявшейся в Стамбуле, должен предоставить нам уникальную возможность подвести итоги хода осуществления Повестки дня Хабитат, дать оценку нашим достижениям и препятствиям, которые встретились на пути, выявить нынешние и возникающие препятствия и найти новые инициативы и меры по их преодолению. Проведение этой сессии по обзору оправдано лишь в том случае, если мы сумеем сделать шаг вперед, отталкиваясь от достигнутого.

Прежде всего я пользуюсь этой возможностью, чтобы выразить нашу искреннюю признательность Центру Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ЦООНП/Хабитат) за проделанную ими прекрасную работу, включая подготовку весьма ценных руководящих принципов по представлению национальных докладов.

В связи с осуществлением Повестки дня Хабитат в течение прошедших пяти лет мы приняли ряд мер, направленных на обеспечение устойчивости этого процесса. Позвольте мне привлечь ваше внимание к некоторым урокам, которые мы усвоили в этом процессе.

Во-первых, как было подчеркнуто на региональном подготовительном совещании высокого уровня, одного лишь доступа к земле недостаточно для обеспечения жильем. Благодаря накопленному за двадцать лет опыту, на уровне национальной политики наметился переход от предоставления земли к предоставлению жилья. Во-вторых, это изменение в политике по предоставлению жилья сопровождается уделением большего внимания деятельности и вкладу частного сектора, позитивное влияние которого на национальном уровне является достаточно заметным.

В-третьих, разработка и осуществление плана аренды жилья с последующим его владением для молодых супружеских пар и домашних хозяйств, возглавляемых женщинами, оказалось популярной политикой, имеющей большое будущее; в-четвертых, расширение доступа к кредитам для молодежи и бедных групп населения за счет поддержки специализированных некоммерческих и неправительственных фондов и некредитных учреждений; в-пятых, укрепление роли общинных организаций в качестве эффективных стимулирующих механизмов по обеспечению жильем; в-шестых, создание комплексной и скоординированной системы управлениями городскими и сельскими районами в целях контроля и руководства процессом городского развития и деятельности учреждений, занимающихся предоставлением услуг и обеспечивающих работу объектов инфраструктуры; и, наконец, уделение внимания устранению монополий, поощрению участия населения и гражданского общества и деятельности неправительственных организаций (НПО), увеличение объема инвестиций частного сектора и повышение роли местных исламских советов.

В связи с содействием процессу местного самоуправления я хотел бы добавить, что в начале 1999 года по всей стране были проведены свободные демократические выборы в местные, городские и сельские советы, что стало важным шагом на пути к эффективной децентрализации процесса принятия решений, партнерских взаимоотношений и участия в осуществлении политики.

Позвольте мне теперь весьма кратко привлечь внимание к некоторым из основных краткосрочных и долгосрочных проблем, стоящих перед международным сообществом. Прежде всего, я хотел бы сказать, что я согласен с Вами, г-н Председатель, в

том, что мы находимся на пороге тысячелетия городов. Однако давайте вспомним о практически полностью забытом тысячелетии сельских районов, особенно в развивающихся странах мира.

В не менее бедственном положении находятся беженцы, представляющие собой упорно сохраняющееся печальное явление глобальных масштабов, которое требует также срочных коллективных мер на глобальном уровне. Весьма характерным примером участи беженцев и бездомных является судьба угнетенного палестинского народа. Мы считаем, что эта важная международная конференция по населенным пунктам в силу уже самого обсуждаемого предмета должна занять весьма решительную позицию, осудив израильскую политику систематического уничтожения палестинских домов и одновременного расширения поселений на оккупированных палестинских территориях.

Выступая здесь в качестве представителя Исламской Республики Иран, я могу закончить выступление на позитивной ноте и заявить, что благодаря президенту Хатеми парадигма диалога между цивилизациями создает весьма полезную основу и открывает канал для развития на более высоком уровне универсального взаимопонимания и эффективного международного сотрудничества. Только путем сотрудничества на основе диалога на всех уровнях международное сообщество сумеет добиться целей Повестки дня Хабитат и нынешней Конференции по обзору.

Я сердечно благодарю Вас, г-н Председатель, и желаю Вам и членам Бюро всяческих успехов в руководстве работой этой сессии, с тем чтобы ее итоги отвечали требованиям текущего момента и нынешней ситуации.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово Его Превосходительству г-ну Нгуен Тан Вану, заместителю министра строительства Вьетнама.

**Г-н Нгуен Тан Ван** (Вьетнам) (*говорит по-испански*): Позвольте мне от имени делегации правительства Вьетнама передать приветствия всем представителям на этой специальной сессии Генеральной Ассамблеи по населенным пунктам.

Жилье признано в качестве одного из основных прав человека и представляет собой важнейший аспект повседневной жизни всех слоев населе-

ния. Вьетнам является страной с ограниченными земельными ресурсами и высокой плотностью населения, развивающейся экономикой и жесткими климатическими условиями. Все эти факторы вынуждают вьетнамцев экономить средства для совершенствования своих жилищ, что способствует увеличению жилого фонда.

С учетом роли и важности населенных пунктов в процессе социально-экономического развития страны правительство четко ориентировало усилия и внимание на решение жилищных проблем, прежде всего за счет строительства населенных пунктов в городских районах, как предполагается, в целях удовлетворения спроса на жилье в условиях быстрых темпов урбанизации в последние годы.

Со времени проведения в Стамбуле Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам в развитии населенных пунктов во Вьетнаме были достигнуты заметные позитивные изменения. Правительство Вьетнама осуществляет политику отказа от системы жилищных субсидий и предоставляет населению все возможности в плане приобретения жилья, особенно в городских районах.

Государство уделяет особое внимание ряду мер, направленных, в частности, на восстановление механизма политики жилищных инвестиций, привлечения квалифицированной рабочей силы для участия в жилищном строительстве, приватизации государственного жилья, утверждения приоритетных инвестиций на цели жилищного строительства в городских районах, содействия приобретению земельных участков для населенных пунктов и т.д. Эти меры привели к позитивным изменениям в жилищном секторе Вьетнама.

За прошедшие пять лет было построено около 39 млн. кв. м нового жилья; 75 процентов этих жилищ были построены за счет личных капиталов населения. Жилая средняя площадь на душу населения достигла в 2000 году 8 кв.м. Правительство уделяет особое внимание строительству жилищ в районах, подверженных паводкам и циклонам, а также улучшению состояния окружающей среды вдоль каналов, в городских районах и промышленных парках.

Правительство поощряет строительство многоквартирных зданий в городах, с тем чтобы удовлетворить потребности жителей со средним и низ-

ким уровнями доходов. Мы придаем большое значение такому строительству, которое осуществляется с учетом потребностей в землепользовании и спроса, порождаемого ростом народонаселения.

Однако факт нехватки жилья и плохое состояние жилищного фонда площадью 10 млн. кв.м., по-прежнему являются причиной серьезных проблем во Вьетнаме. Эта проблема особенно присуща жилью семей с низким уровнем доходов в крупных городах и в сельских районах, которые часто подвержены паводкам и циклонам.

Многие жилища в городских районах построены самими жильцами. Инфраструктура большинства таких жилищ не отвечает необходимым требованиям, и контроль за сохранением окружающей среды и ее естественной красоты не осуществляется. Поэтому в дополнение к росту жилого фонда правительство Вьетнама и городские власти принимают в первоочередном порядке меры по решению проблем, связанных с неплановым неконтролируемым жилищным строительством.

Жилищная политика тесно связана с другими мерами социального характера, такими, как борьба с голодом, сокращение масштабов нищеты, создание рабочих мест, все из которых призваны содействовать социальному равенству. В совокупности жилищное строительство и природоохранная реформа будут способствовать здоровому росту жилищного рынка и развитию национальной экономики.

Жители из числа бедного населения и групп с низким уровнем доходов должны получать первоочередную помощь в области жилья. В целях стимулирования всех аспектов экономики, включая иностранные инвестиции в жилищный сектор, правительство разработает политику создания более благоприятных условий для инвестиций в жилищное строительство и будет уделять этому первоочередное внимание.

На протяжении следующих пяти лет населению городских районов потребуется дополнительно 60 млн. кв.м. жилья, благодаря которому средняя жилая площадь составляет 10–12 кв.м. на человека. Вьетнам приступил к осуществлению стратегии социально-экономического развития на период 2001–2010 годов и пятилетнего плана на периоды 2001–2005 годов. Мы готовы поддерживать отношения со всеми странами и международными организациями

на основе равенства в области сотрудничества и развития.

В сфере развития жилищного строительства правительство Вьетнама готово создавать благоприятные условия для иностранных инвестиций в стране. Я хотел бы воспользоваться этой возможностью и выразить надежду на то, что мы вскоре начнем получать неоценимую помощь со стороны правительств, международных организаций, неправительственных организаций и отдельных лиц во всем мире в поддержку процесса социально-экономического развития во Вьетнаме в целом и нашего жилищного строительства в частности.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Теперь я предоставляю слово Ее Превосходительству г-же Илеане Туреану, заместителю министра общественных работ, транспорта и жилья Румынии.

**Г-жа Туреану** (Румыния) (*говорит по-английски*): При оценке прогресса, достигнутого в деле выполнения обязательств и стратегий Повестки дня Хабитат, правительство Румынии хотело бы изложить на данной специальной сессии Генеральной Ассамблеи ход осуществления своих национальных программ и мер.

В Стамбульской декларации была подчеркнута важность устойчивого подхода к решению проблем жилищного строительства. Поэтому на основе одновременного осуществления различных мер политики правительство Румынии стремится оказывать поддержку устойчивому развитию населенных пунктов и укреплению возможностей всех партнеров в плане мобилизации ресурсов для решения этих проблем.

Основные политика и меры правительства сосредоточены на двух главных областях: постоянная законодательная деятельность в поддержку устойчивого развития населенных пунктов и укрепление роли правительства в качестве стимулирующего и содействующего фактора в развитии жилищного сектора.

Среднесрочная стратегия правительства Румынии отражает тесные связи, которые должны быть установлены между устойчивым развитием населенных пунктов и ускоренным процессом реформ, направленных на достижение успешно функционирующей рыночной экономики. Общие основы

такого подхода заложены в национальной программе Румынии в области территориального развития. Изложенные в национальном плане конкретные программы и меры ориентированы главным образом на основные вопросы, которые требуют принятия правительством мер для достижения общих целей социально-экономической реформы и устойчивого развития населенных пунктов. Они касаются важнейших объектов транспортной инфраструктуры, управления водными ресурсами, областей культурного и природного наследия, сети населенных пунктов и предупреждения стихийных бедствий.

Документы, составляющие национальный план, были приняты парламентом Румынии в качестве рамочных законов и представляют собой руководящие принципы для принятия мер всеми соответствующими субъектами на центральном и местном уровнях, на которые ориентированы как правительственные программы, так и частные инвестиции в различных областях. Сеть населенных пунктов является предметом особой заботы правительства Румынии. По мере осуществления в ходе реформы важных экономических и социальных преобразований перестройка и переоснащение городских и сельских населенных пунктов играет решающую роль в деле улучшения условий жизни их жителей.

Всеобъемлющий анализ населенных пунктов на основе тридцати показателей позволил выявить проблемы, требующие первоочередного внимания. К их числу относятся необходимость, во-первых, укрепить полицентрический характер сети городов путем сокращения диспропорций между столицей, Бухарестом, с одной стороны, и другими городами и муниципальными секторами, с другой; во-вторых, повысить роль малых и средних городов в прилегающем районе в целях предоставления более высококачественных социальных и общественных услуг по всей территории; и, в-третьих, приостановить дальнейшее ухудшение условий жизни в сельских районах и идти по пути позитивного социально-экономического развития на основе повышения качества объектов инфраструктуры и общественных услуг.

Специальный раздел национального плана посвящен предупреждению стихийных бедствий, таких, как землетрясения, наводнения и оползни. Закон предусматривает, что местные органы управления вместе со специализированными учреждениями

должны выявлять и картографировать районы риска и принимать особые меры планового и технического характера для защиты населенных пунктов и их жителей от последствий стихийных бедствий.

Жилищному сектору отводится весьма важная роль в правительственной программе на следующие четыре года. После десятилетия экономических и социальных реформ для всех стало очевидным, что жилье является одним из важнейших секторов экономики и вносит заметный вклад в формирование валового капитала. Кроме того, оно является одним из ключевых факторов в развитии населенных пунктов и в обеспечении социальной стабильности и благополучия граждан и их семей.

В своих действиях правительство исходит прежде всего из своей цели создания конкурентоспособной рыночной экономики. Эта цель отражена в основных принципах жилищной политики Румынии. Они представляют собой более конкретное определение роли государства в содействии развитию рыночных механизмов и в обеспечении функционирования эффективного рынка жилья; содействию доступу на рынок для всех субъектов, занимающихся вопросами развития жилищного сектора; и обеспечении системы мер социальной защиты для наиболее нуждающихся. Национальная стратегия в области жилья на следующие четыре года, разработанная министерством общественных работ, транспорта и жилья, предусматривает облегчение бремени, вызванного несоответствием рыночных цен на жилье и средним доходом семей; содействие доступу к рынку для конкретных категорий лиц, особенно молодежи и семей; предоставление стимулов для частных инвестиций в жилищный сектор; и укрепление роли национального жилищного агентства в качестве учреждения, занимающегося жилищным строительством и предоставлением кредитов на жилье.

Мы с удовлетворением отмечаем, что наши первоочередные задачи и цели достаточно хорошо отражены и включены в декларацию, которая будет принята на этой сессии. Румыния вновь заявляет о своей готовности продолжать осуществлять положения Повестки дня Хабитат и принимать участие в международном сотрудничестве в этой весьма динамичной области, пользуясь и далее поддержкой и помощью для осуществления своих национальных программ.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово Его Превосходительству г-ну Сергею Круглику, заместителю министра, члену государственного комитета по строительству и жилищно-коммунальному комплексу.

**Г-н Круглик** (Российская Федерация): Делегация Российской Федерации хотела бы подчеркнуть важность проведения настоящей специальной сессии Генеральной Ассамблеи ООН, как знакового события в международном сотрудничестве в сфере устойчивого развития городских и сельских поселений. Главную задачу данного форума мы видим в объективной оценке пройденного пятилетнего пути по реализации решений Стамбульской конференции и выработке согласованных подходов к дальнейшим международным усилиям по обеспечению устойчивого развития населенных пунктов.

Отмечая успехи, достигнутые рядом стран в этой области, мы не можем закрывать глаза и на сохраняющиеся, а в ряде случаев и углубляющиеся проблемы. Набирающий силы процесс глобализации несет в себе значительный потенциал ускорения экономического и социального развития, но он же связан и с опасностью маргинализации и дальнейшего отставания тех стран, которые не смогли в него включиться. Как отмечено в Декларации тысячелетия, наша главная задача состоит в обеспечении того, чтобы этот феномен стал позитивной силой для всех государств и народов. Наша сегодняшняя работа должна внести свой весомый вклад в достижение этой благородной цели.

В своей политике в области населенных пунктов правительство Российской Федерации руководствуется положениями принятой в Стамбуле Повестки дня Хабитат в качестве плана действий на долгосрочную перспективу. Реализуются два основных приоритета, определенных в Стамбуле, — доступность жилья и совершенствование управления городами.

В России право граждан на жилье гарантировано Конституцией. Согласно основному закону малоимущим и ряду других категорий граждан жилье предоставляется бесплатно или за доступную плату. Право частной собственности в России охраняется законом. За последние годы принят ряд законов и постановлений правительства, которые обеспечивают социальную и правовую защиту прав

собственности на жилье граждан, включая несовершеннолетних членов семей. Преобразования в жилищном секторе в 90-х годах являются неотъемлемой частью экономической реформы в Российской Федерации. Совершенствуется законодательная база регулирования жилищно-коммунальной сферы. В результате ее реформы в России к концу 1999 года было приватизировано около 60 процентов всего жилищного фонда страны. Большая часть населения страны стали собственниками своего жилища.

Правительством предпринимаются все меры, и начал формироваться рынок жилья по обеспечению интересов наиболее уязвимых, социально незащищенных и беднейших слоев населения. Реализуется программа адресной социальной помощи в виде жилищных субсидий на оплату жилья и коммунальных услуг.

Сегодня в России в городах проживает порядка 73 процентов населения страны, и совершенствование системы управления городами, их развитием является одним из важнейших приоритетов. После Стамбульской конференции мы начали активно внедрять международную систему городских и жилищных индикаторов для мониторинга развития городов, для чего разворачивается работа по созданию городских обсерваторий.

Важнейшим направлением достижения устойчивого развития населенных пунктов является обеспечение устойчивости функционирования систем городской инфраструктуры, включая системы общественного транспорта. Кроме того, серьезное внимание уделяется работе по совершенствованию деятельности органов местного самоуправления для укрепления социальной инфраструктуры населенных пунктов — я имею в виду образование, здравоохранение, социальную защиту и другие приоритеты).

Россия переживает непростой период крупномасштабных рыночных преобразований, что создает дополнительные сложности в реализации задач, поставленных в Повестке дня Хабитат. В этих условиях для нас приобретает особое значение международное сотрудничество как важный источник поддержки наших усилий. В этой связи хотелось бы отметить плодотворность и полезность нашего сотрудничества с Центром по населенным пунктам — основной организацией системы ООН в этой обла-

сти. Осуществленные при содействии Центра по населенным пунктам проекты в России позволили повысить эффективность наших усилий по решению таких задач, как совершенствование городского управления, управления жилищным фондом, коммунальной инфраструктурой и другими процессами.

Мы полагаем, что деятельность Центра по населенным пунктам и других организаций системы ООН в интересах стран с переходной экономикой должна быть продолжена и развита. Приоритетными направлениями такой работы мы считаем дальнейшее совершенствование жилищного законодательства и законодательных основ по обеспечению участия населения в организации местного самоуправления, реформирование управления жилищным фондом и коммунальным хозяйством, организацию национальных и местных обсерваторий, приспособление прогрессивного международного опыта к условиям стран, осуществляющих рыночные реформы, разработку новаторских моделей мобилизации дополнительных ресурсов, в том числе и средств частного сектора на программы обеспечения устойчивого развития населенных пунктов.

В заключение позвольте выразить уверенность в том, что наша специальная сессия позволит добиться реальных позитивных сдвигов в продвижении к реализации целей Повестки дня Хабитат в новом тысячелетии.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово Его Превосходительству г-ну Томашу Канчлеру, заместителю министра по охране окружающей среды и территориальному планированию Словении.

**Г-н Канчлер** (Словения) (*говорит по-английски*): Прежде всего, позвольте мне выразить от имени правительства Словении глубокую признательность за инициативную и огромную работу, проведенную Центром Организации Объединенных Наций по населенным пунктам и региональными центрами в деле поощрения глобальных усилий, направленных на повышение качества жизни в населенных пунктах. Мы считаем, что эти усилия будут способствовать формированию более прочной основы устойчивого развития и взаимного сотрудничества ради достижения общей цели повышения качества жизни. Кроме того, эта работа способствует созданию приемлемых основ для определения

мер политики в области территориального планирования, необходимых для достижения этих целей, с учетом принципов демократии и прав человека. Словения приветствует и поддерживает эти усилия с большим энтузиазмом и немалыми ожиданиями.

Словения уже присоединилась к заявлению, с которым выступил вчера министр жилищного строительства Швеции от имени Европейского союза, и мы полностью поддерживаем его. Я хотел бы воспользоваться этой возможностью, с тем чтобы кратко изложить некоторые из наиболее важных достижений в процессе осуществления Повестки дня Хабитат в Словении, а также первоочередные цели в плане принятия дальнейших мер по обеспечению устойчивого развития.

За пять лет со времени проведения Хабитат II Словения предприняла значительные шаги по разработке новой системы территориального планирования, особенно в плане поиска административных решений по адаптации правовой системы страны, в том числе ее адаптации к условиям рыночной экономики, демократической системы и создания местных органов управления. В настоящее время предпринимаются усилия по совершенствованию законодательства в области территориального планирования с уделением внимания политике землепользования, а также по подготовке нового территориального плана Словении, который будет определять общую стратегию территориального развития страны. Словения учла рекомендации, содержащиеся в Повестке дня Хабитат, в процессе подготовки своего территориального плана, который, наряду с национальной программой по охране окружающей среды и стратегией экономического развития, является одним из основных стратегических документов в области обеспечения устойчивого развития. К числу главных принципов этой концепции в плане обеспечения более качественного и устойчивого уровня жизни относятся в частности: рациональное землепользование, охрана природного и культурного наследия, социальная сплоченность общества и, естественно, экономическое развитие.

Специфика нашей страны также создает конкретные проблемы, с которыми мы сталкиваемся в процессе развития. Словения является центральной-европейской страной, площадью около 20 000 кв. км, с населением, насчитывающим порядка 1,9 млн. человек, проживающих менее чем в 6000 населенных пунктах. Страна характеризуется

крайне разнообразным ландшафтом и значительным числом небольших городских поселений. Эти характерные черты проявляются в неравномерности экономических структур, полицентрическом развитии, дисперсной структуре поселений и распределении населения.

В рамках стратегии территориального развития мы уделяем первоочередное внимание обеспечению сбалансированных городских структур и сети; эффективному управлению городским ростом; обеспечению сбалансированности рынка жилья; и совершенствованию политики в области землепользования и недвижимости.

Прежде всего, страны с небольшими городами находятся в особом положении с точки зрения более широкого территориального контекста. Нам приходится заниматься разработкой стратегий по определению роли небольших городов, входящих в сеть более крупных городских центров. Насколько легко достичь сбалансированности структур в рамках сетей небольших городов, настолько более сложной является задача найти их место с точки зрения сотрудничества и конкурентоспособности во взаимоотношениях с более крупными европейскими городами. Необходимо также уделить особое внимание регулированию процесса разрастания городов. Это создает новые городские структуры, например, пригородные районы, являющиеся следствием неурегулированных вопросов политики в отношении землеустройства и недвижимости.

Во-вторых, для Словении также весьма важно создать сбалансированные рынки земли и недвижимости, особенно для обеспечения более эффективного предоставления жилья. Такие процессы, как приватизация и денационализация замедляют развитие этих рынков, поддерживаемых эффективной политикой в области землевладения и недвижимости. Поэтому мы должны приложить все усилия для решения этих сложных проблем. Одна из наших важнейших задач состоит в модернизации методов управления земельным хозяйством и информационной системы, с тем чтобы обеспечить наличие земельных участков для жилищного строительства.

Словения уже изложила план стратегии осуществления Повестки дня Хабитат — национальную программу осуществления Повестки дня Хаби-

тат — в своем национальном докладе по Хабитат II. Мы также установили ряд приоритетных задач.

Моя страна занимается реализацией целей устойчивого развития в качестве первоочередной задачи среди всех своих новых стратегических документов и на постоянной основе выполняет обязательства в рамках Повестки дня Хабитат.

Мы будем по-прежнему активно поддерживать устойчивое и сбалансированное территориальное развитие, председательствуя на Европейской конференции министров, отвечающих за региональное планирование, до 2003 года, где мы будем неизменно выступать за повышение качественного уровня развития населенных пунктов. Руководствуясь этим духом, мы будем осуществлять мероприятия по содействию комплексному подходу к планированию территориального развития, осуществлению руководящих принципов устойчивого территориального развития европейского континента и подготовке предложений в отношении общих проектов, содействующих международному и межрегиональному сотрудничеству в усилиях по устойчивому территориальному развитию.

Я убежден, что этот сохраняющийся дух сотрудничества наряду с четкой политической приверженностью и пониманием общих целей всех стран, согласованных в Повестке дня Хабитат, позволят нам найти более эффективное решение стоящих перед всеми нами сложных проблем, а также добиться устойчивого развития и прежде всего повышения качества жизни. Словения готова по-прежнему заниматься выполнением обязательств в рамках Повестки дня Хабитат и, руководствуясь этим духом, полностью поддерживает принятие проекта декларации по городам и другим населенным пунктам в новом тысячелетии.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово Его Превосходительству г-ну У Тинт Шве, заместителю министра строительства Мьянмы.

**У Тинт Шве** (Мьянма) (*говорит по-английски*): Для меня большая честь выступать на двадцать пятую сессию Генеральной Ассамблеи от имени правительства Союза Мьянма.

Созыв данной специальной сессии для общего обзора и оценки Повестки дня Хабитат предоставляет нам уникальную возможность оценить усилия

нашей страны в деле развития населенных пунктов и наметить новые первоочередные задачи в области устойчивого развития.

Наше участие в работе всех основных сессий Подготовительного комитета для процесса «Стамбул + 5» и регионального подготовительного совещания в Китае способствовало повышению осознания и понимания нами путей решения проблем урбанизации в новом тысячелетии.

В условиях Азиатско-Тихоокеанского региона, где быстрыми темпами идет процесс урбанизации, численность городского населения Мьянмы, составляющая 14 млн. из 50 млн. человек населения, является все еще низкой по сравнению с показателями соседних стран. Большинство городов и поселков в стране являются географически сбалансированными. Поскольку экономика Мьянмы базируется на сельском хозяйстве, приоритетным сектором национальной экономики является развитие сельских районов.

Мы достигли значительных успехов в усилиях по повышению уровня жизни населения путем строительства объектов физической и социальной инфраструктуры, в области транспорта, образования и здравоохранения в целях равномерного развития всех регионов и преодоления отставания в развитии между горными и равнинными районами, а также между городскими центрами и сельской местностью.

В области жилья правительство осуществляет различные стратегии по предоставлению земельных участков и жилья. В таких областях, как расширение городских кварталов, перемещение услуг и развитие плана реконструкции и восстановления осуществлялись альтернативные стратегии.

Роль правительства в жилищном секторе изменилась, и сейчас оно занимается не обеспечением жильем, а содействием этому процессу его регулированием, что позволяет частному сектору дополнять функции правительства по удовлетворению жилищных потребностей с помощью различных средств. В качестве одного из примеров успешной деятельности можно привести систему улучшения состояния скваттерных поселений за счет осуществления проектов «из хижины в квартиру» в тех скваттерных поселениях, где скваттеры получили жилье в многоквартирных домах по завершении строительства.

В рамках государственной политики, направленной на ликвидацию нищеты в сельских районах, обеспечиваются равные возможности в таких важных областях, как обеспечение охраны здоровья, образование, создание рабочих мест, улучшение доступа к питьевой воде и строительство дорог.

В области рационального руководства городами правительство успешно осуществляет ряд инициатив по децентрализации, включая создание комитета по развитию Янгона и комитета по развитию Мандалая под непосредственным руководством Председателя Государственного совета мира и развития и премьер-министра. В целях осуществления задач в области развития в других крупных городах и поселках, в том числе в приграничных районах и сельской местности, было создано новое министерство по удовлетворению потребностей жителей этих регионов.

Правительство Мьянмы стремится повысить уровень жизни населения, проживающего как в городских, так и в сельских районах. В этой связи важную роль играет развитие сельских районов. Наше правительство уделяет внимание гармоничному и взаимодополняющему развитию сельских и городских районов, имея в виду конечную цель формирования мирной, современной и развитой нации.

За период с 1988 года по настоящее время мы стали свидетелями успешного сотрудничества и участия частного сектора и общественных организаций в строительстве безопасных и приемлемых в санитарном отношении населенных пунктов, которые являются устойчивыми с социальной и природоохранной точек зрения. Мы отдаем себе отчет в том, что у нас наблюдаются сходные подходы к решению проблемы урбанизации. В рамках этого процесса следует также решать проблемы специфические для каждого субрегиона и особенно для каждой отдельной страны.

В этом новом тысячелетии перед всеми нами стоит огромной важности задача развития устойчивых населенных пунктов. Здесь основной институциональной целью является наращивание потенциала на городском уровне, где понимание местных потребностей и специфики станет непременным предварительным условием эффективного осуществления деятельности в области развития.

Мы полностью убеждены в том, что данная специальная сессия, благодаря обмену нашим опытом и изучению наиболее успешных видов деятельности друг друга, позволит выработать рекомендации, которые приведут к принятию конкретных мер в деле повышения качества жизни жителей городов и населенных пунктов.

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Я предоставляю слово Его Превосходительству г-ну Эрвину Ортису Гандалильяс, главе делегации Боливии.

**Г-н Ортис Гандалильяс** (Боливия) (*говорит по-испански*): От имени моей делегации и от себя лично я хотел бы передать г-ну Харри Холкери теплые поздравления в связи с избранием на пост Председателя двадцать пятой сессии Генеральной Ассамблеи.

Прежде всего, мы хотели бы подчеркнуть важность этой сессии в рамках процесса осуществления Стамбульских договоренностей. Теперь мы должны оценить обстановку и провести обзор достижений, а также трудностей и препятствий, с которыми мы столкнулись в этом процессе и которые еще предстоит преодолеть, прежде всего в развивающихся странах. Однако мы также должны рассмотреть вопрос о том, насколько успешны принимаемые нами усилия.

Данный обзор и оценка должны проводиться в рамках всеобъемлющего подхода с учетом различных аспектов и различных элементов концепции населенных пунктов и их взаимосвязи с нищетой, безработицей, стихийными бедствиями, нехваткой жилья и услуг и маргинализацией уязвимых групп населения — детей, женщин и коренного населения. Это должно быть сделано на международном, национальном и региональном уровнях, однако прежде всего на местном уровне.

Мы надеемся, что к концу этой сессии мы будем иметь значительно более четкое представление о нынешней ситуации, о том, что предстоит сделать и куда мы движемся.

На международном уровне наша делегация, которая включает представителей гражданского общества, хотела бы вновь подтвердить свою приверженность Стамбульской декларации и Повестке дня. Мы считаем, что оба эти документа представ-

ляют собой прочную и надежную платформу международных действий и сотрудничества.

Мы хотели бы подчеркнуть некоторые из результатов сессии Комиссии по населенным пунктам, которая проходила в Найроби в феврале этого года. Мы считаем, что создание Комитета постоянных представителей в качестве вспомогательного органа заполнит пробел, который существовал в период между сессиями Комиссии, и позволит обеспечить большую преемственность в работе Комиссии, придав ей дополнительный импульс.

Одним из основополагающих аспектов, отмеченных Комиссией, является та роль, которую играют и должны играть местные органы власти в качестве непосредственных субъектов, обеспечивающих всесторонним и эффективным образом осуществление процессов децентрализации, а также программ и проектов в области населенных пунктов.

Нашему вниманию предложен проект декларации о городах и других населенных пунктах в новом тысячелетии. Эта декларация должна придать новый импульс этому весьма необходимому процессу, который имеет целью создать обездоленным людям минимальные условия, необходимые для того, чтобы жить в достоинстве.

Мы считаем, что на международном уровне мы располагаем институционально-правовой структурой, которая является достаточно широкой для того, чтобы не только поощрять, но и ускорять ход осуществления целей Повестки дня Хабитат.

Мы признаем, что главная ответственность лежит на каждой из наших стран, однако в рамках этого процесса глобализации и укрепляющейся взаимозависимости существует также и общая ответственность с нашими партнерами из развитых стран на основе солидарности и сотрудничества.

Эта солидарность и сотрудничество должны проявляться в виде необходимой передачи финансовых ресурсов развивающимся странам путем прямых инвестиций, официальной помощи в целях развития, списания задолженности, открытия рынков и даже создания специальных фондов и новых механизмов в международных финансовых учреждениях. Без этой солидарности и сотрудничества нашим странам будет весьма трудно выполнять принятые в Стамбуле обязательства.

На национальном уровне Боливия предпринимает серьезные усилия для выполнения обязательств, взятых на Конференции Хабитат II, и для достижения поставленных на ней целей. Боливия подготовила всеобъемлющий доклад об осуществлении своей программы, которая предусматривает комплексный подход к вопросам жилья, социального развития и ликвидации нищеты, природоохранного регулирования, экономического развития, рационального руководства, международного сотрудничества и текущих и будущих инициатив и мер.

Новая жилищная политика Боливии строится на праве на надлежащее жилье путем обеспечения участия населения на основе принципов интеграции, устойчивости и социального равенства.

В целях решения серьезных жилищных проблем, с которыми сталкивается население Боливии, национальное правительство пошло на такой организационный шаг, как придание статуса министра бывшему заместителю министра по жилищным вопросам. В настоящее время он является министром по вопросам жилья и основных услуг.

Благодаря этой реформе министерство разрабатывает в настоящее время политику, цель которой состоит в обеспечении гарантии землепользования и равного доступа к земле, кредиту и основным услугам, содействуя тем самым обеспечению права на надлежащее жилье. В этой связи мы разработали стратегию, которая основывается на двух опорных элементах: национальной программе жилищных субсидий и рынке финансирования жилья.

Первый опорный элемент включает четыре подпрограммы. Первая из них состоит в модернизации городских кварталов в целях улучшения условий жизни и санитарного состояния жилищ для домашних хозяйств с низким уровнем доходов в городах, насчитывающих свыше 8000 жителей. Субсидии покрывают 70 процентов этих расходов, а остальные 30 процентов поступают за счет местных взносов.

Вторая подпрограмма заключается в реконструкции жилья в городских районах, пострадавших от землетрясений и пожаров. В начале этого года в Боливии также происходили разрушительные наводнения, которые уничтожили дома во многих общинах.

Третья подпрограмма предусматривает улучшение ситуации в районах, затрагиваемых эпидемиями, такими как болезнь Шагаса в южных и юго-восточных районах страны. Четвертая представляет собой подпрограмму прямых субсидий и состоит из двух компонентов: субсидии в размере 2500 долл. США на приобретение жилья с взносом в 350 долл. США и еще одной субсидии в размере 800 долл. США при личном взносе 100 долл. США в целях улучшения и расширения существующих жилых единиц.

Программы финансирования жилья основываются на создании единой системы регистрации земельных участков и прав собственности, а также на создании рынка недвижимости.

В других областях Боливия в связи с задачами в области населенных пунктов решает проблемы, связанные с социальным развитием и преодолением нищеты и имеющие приоритетное значение для национального правительства, путем создания новых рабочих мест, учета природоохранных соображений, обеспечения водоснабжения и удовлетворения спроса на водные ресурсы и сокращения загрязненности городских районов.

Все эти меры нашли отражение в принятии ряда законов, таких как закон об охране окружающей среды, закон о лесах, закон об участии населения и закон о национальной службе по проведению аграрной реформы.

В настоящее время мы разрабатываем правовые документы, касающиеся планирования землепользования, регистров городских и сельских районов и законов о жилье и урбанизации.

Позвольте мне в заключение подчеркнуть, что все эти программы и усилия не могут быть реализованы должным образом, если развивающиеся страны не смогут рассчитывать на сотрудничество и солидарность международного сообщества.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово Его Превосходительству г-ну Мухаммеду ад-Дури, главе делегации Ирака.

**Г-н ад-Дури (Ирак)** (*говорит по-арабски*): Я хотел бы поздравить г-на Харри Холкери с избранием на пост Председателя двадцать пятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, а также по-

здравить его коллег — членов Бюро. Мы желаем им всяческих успехов.

Политика Ирака в области улучшения положения в городских населенных пунктах и центрах успешно осуществлялась в 70-е и 80-е годы, когда государство создало ряд организаций и фондов по вопросам планирования и создания городских общин. Были также сделаны крупные инвестиции в целях обеспечения жильем значительных групп населения к концу 2000 года.

Всего за несколько лет мы сумели построить необходимые жилища, а также осуществить проекты в области строительства объектов инфраструктуры. К сожалению, жилищный сектор Ирака пострадал от внешних факторов — агрессии, развязанной против страны коалицией во главе с Соединенными Штатами в 1991 году. Эта агрессия затронула большую часть нашей инфраструктуры, фабрик, электростанций, школ, общественных зданий, плотин, мостов и дорог, мечетей, церквей, больниц, а также жилых зданий. Было применено оружие массового поражения, в частности обедненный уран, что привело к весьма серьезному загрязнению наших городских районов и причинило ущерб здоровью граждан. За этим последовали массовые разрушения и многочисленная гибель людей, не говоря уже о быстро распространявшихся различных заболеваниях. Позднее в отношении Ирака было введено беспрецедентное эмбарго, однако мы по-прежнему стремимся выполнять руководящие принципы Повестки дня Хабитат.

Несмотря на те весьма сложные условия, в которых мы живем, мы принимаем законы, которые касаются структуры собственности в стране и призваны оказать помощь наиболее уязвимым группам населения при минимальных издержках за счет льготных кредитов.

Несмотря на введенное в отношении нашей страны эмбарго, Ирак предпринимает самые различные шаги по осуществлению политики социальной интеграции в целях укрепления роли и места женщин в обществе и создания рабочих мест, отвечающих их квалификации и социальным потребностям. В этой связи мы также должны отметить тот факт, что Ирак поощряет совместные проекты государственного и частного секторов, способствующие децентрализации развития местных общин и городских центров. Тем самым местные общины вносят

эффективный вклад в дело рационального землепользования и планирования.

Однако этих мер недостаточно и они не могут удовлетворить все наши потребности, выраженные в Повестке дня Хабитат, особенно ввиду того, что Ирак все еще не имеет доступа к своим собственным ресурсам и является объектом эмбарго, не говоря уже о повседневных воздушных налетах британской и американской авиации.

Как можем мы в таких обстоятельствах рассматривать вопрос о возможности содействия урбанизации, развитию наших городов и обеспечению их устойчивого развития? Единственный приемлемый вариант заключается в отмене пагубного эмбарго, которое длится уже более десяти лет, особенно с учетом того, что оно уже утратило свой смысл. Только так можно решить стоящие перед нами проблемы. Поэтому с этой трибуны мы призываем международное сообщество серьезно добиваться незамедлительной и безусловной отмены эмбарго.

Ирак хотел бы предпринимать все усилия для выполнения принципов Повестки дня Хабитат, и мы заявляем, что прежде всего необходимо положить конец любым действиям против других стран ради достижения целей, отвечающих гегемонистским интересам и политическим и экономическим устремлениям некоторых крупных стран. Во-вторых, необходимо укреплять международные усилия по определению масштабов нарушений и загрязнения в результате применения Соединенными Штатами истощенного урана в отношении некоторых стран, включая Ирак. В-третьих, поддерживая принцип децентрализации в области урбанизации и укрепления местных общин, мы, тем не менее, выступаем против применения этого принципа для того, чтобы навязывать развивающимся странам ту или иную форму правления. В-четвертых, соглашения в области либерализации торговли и глобализации позволяют развитым странам навязывать свои правила в отношении общемировой торговли и передачи технологии. В-пятых, развитые страны должны выполнять обязательства, которые они взяли в ходе Встрече на высшем уровне «Планета Земля» в Рио-де-Жанейро в 1992 году.

В заключение я хотел бы привлечь внимание к тому, что палестинские города, оккупированные сионистским образованием, ежедневно разрушаются

и подвергаются экспроприации. Приток еврейского населения в этот район и распространение еврейских поселений противоречит всем международным нормам и резолюциям Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи. Палестинское население сталкивается с разного рода принуждением и повседневной агрессией. Международному сообществу следует решительно вмешаться, с тем чтобы покончить с этой агрессией, восстановить законные права палестинского народа, вернуть землю ее законным владельцам, восстановить палестинские города и осудить все формы агрессии, совершаемые сионистским образованием на Голанских высотах и в некоторых других районах Южного Ливана.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово Его Превосходительству г-ну Ому Прадхану, главе делегации Бутана.

**Г-н Прадхан** (Бутан) (*говорит по-английски*): Как подчеркивали выступавшие до меня, актуальность задач предоставления «надлежащего жилья для всех» и обеспечения «устойчивого городского развития» еще больше повысилась со времени Стамбульской конференции. Глобализация подхлестывает и без того быстрые темпы урбанизации. Многие правительства и города испытывают огромное давление в плане обеспечения как минимум основных услуг постоянно возрастающему городскому населению.

Данная специальная сессия предоставляет нам важную возможность провести обзор прогресса, достигнутого к настоящему времени в деле осуществления Повестки дня Хабитат, а также дать оценку возникшим на этом пути препятствиям и наметить меры, которые необходимо будет принять в будущем.

Очевидно, что жилье является одной из первейших потребностей человека. Поэтому важно, чтобы правительства и международное сообщество по-прежнему уделяли первоочередное внимание населенным пунктам.

В этом контексте уместно отметить, что проблемы населенных пунктов усугубляются не только вследствие миграции из сельских районов в городские в пределах национальных границ, но и за счет трансграничных миграций, порой принимающих массовый характер, когда обездоленные люди отправляются на поиски лучшей жизни и места для

проживания. Это явление весьма характерно для нашего региона — Южной Азии, где проживает одна пятая часть населения мира и где наблюдается ужасающая нищета. Поэтому крайне важно для успешного выполнения Повестки дня Хабитат дополнять национальные усилия мерами в области международного сотрудничества.

Одним из главных препятствий на пути осуществления Повестки дня Хабитат в развивающихся странах и тем более в наименее развитых из них является нехватка технической информации и знаний и других ресурсов. К решению данной проблемы необходимо подходить серьезно в контексте как официальной помощи в целях развития, так и механизмов льготного финансирования. Международная конференция по финансированию в целях развития, которая состоится в следующем году в Мехико, предоставит удобную возможность для рассмотрения этого вопроса.

Двадцать процентов населения моей страны — Бутана живет в городских районах. При этом ожидается, что в течение следующих двух десятилетий численность нашего городского населения возрастет до более 50 процентов, создав весьма серьезную проблему для такой небольшой страны.

Цель нашего правительства состоит в «обеспечении сбалансированного и устойчивого развития населенных пунктов, предоставления основной инфраструктуры, сохранении окружающей среды и культуры и обеспечения доступного и приемлемого с климатической точки зрения жилья для всех».

В соответствии со своей ориентированной на человека политикой социально-экономического развития наше правительство оказывает помощь всем домовладельцам, особенно в сельских районах, предоставляя со скидкой лесоматериалы и групповое страхование на случай пожара. Предпринимаются все возможные усилия для обеспечения услуг в области санитарии, водоснабжения и, там, где это практически осуществимо, электричества. Кроме того, в целях преодоления нехватки жилья в городских районах правительство и финансовые учреждения совместно строят, в тех случаях, когда это возможно, приемлемое и недорогостоящее жилье.

Одной из основных целей национальной политики, которую мы проводим на протяжении последних 25 лет, является децентрализация, позволяющая осуществлять социально-экономическую деятель-

ность непосредственно на уровне городов и поселков. Этот процесс оказывает положительное влияние на рациональное природопользование, жилищный сектор, санитарии, водоснабжение, электроснабжение, услуги в области здравоохранения и образования. Именно в этом контексте в целях обеспечения соответствия методов городского планирования темпам роста населения наша Национальная ассамблея приняла в 1999 году закон о муниципальных советах.

В целях придания нового импульса процессу развития населенных пунктов и повышения устойчивости услуг в городских районах Бутан учредил национальный комитет по населенным пунктам, который занимается всеми соответствующими аспектами данного вопроса.

В заключение моя делегация хотела бы выразить уверенность в том, что при наличии готовности и сотрудничества на национальном и международном уровнях наша работа на данной специальной сессии будет способствовать созданию более благоприятных условий для всех в мире.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово Его Превосходительству почтенному Родриго Биасону, главе делегации Филиппин.

**Г-н Биасон** (Филиппины) (*говорит по-английски*): Прежде всего, я поздравляю Председателя и других членов Бюро с избранием на эти посты. Я хочу заверить их в том, что моя делегация окажет им полную поддержку в предстоящей нам работе.

Правительство Филиппин вновь подтверждает свою поддержку Повестки дня Хабитат в деле предоставления надлежащего жилья для всех и содействия устойчивому развитию. Право на достаточное жилье воплощено в конституции Филиппин. Реализуя этот мандат в виде конкретных инициатив и мер, правительство Филиппин налаживает связи с гражданским обществом, частным сектором и научными кругами в целях осуществления подхода правительства к жилищному строительству на основе инициатив и возможностей населения, привлекая его в качестве партнера процесса развития. Поддерживая Повестку дня Хабитат не только на словах, правительство Филиппин с 1996 года занимается разработкой политики и законодательства, направленных на ее осуществление.

В дополнение к усилиям в законодательной области исполнительная власть принимает меры для ограничения деятельности профессиональных скваттеров и скваттерных объединений и укреплению всеобъемлющих планов местных органов управления в области землепользования. Они включают реформу национальной программы в области развития городских районов и жилищного сектора на 1999-2004 годы. Правительство Филиппин также осуществляет программы по обеспечению гарантии владения жильем и урегулирования статуса неформальных поселенцев, занимающих государственные земли. Учитывая потребности формального сектора в жилье, правительство Филиппин также разработало программу аренды домов, взносы в фонд которую поступают от учреждений социального обеспечения и других государственных финансовых учреждений.

Существует немало препятствий для предоставления достаточного жилья населению Филиппин. К их числу относятся проблемы с управлением, последствия явления Эль-Ниньо и Ла-Нинья, азиатский финансовый кризис и продолжающийся процесс быстрой урбанизации. На Филиппинах отмечается самый высокий уровень урбанизации среди всех стран Азии, который составлял недавно порядка 52 процентов по сравнению с 48,6 процента в 1990 году.

Присоединение моей страны к Генеральному соглашению по тарифам и торговле (ГАТТ) и вступление во Всемирную торговую организацию (ВТО) еще больше усугубило проблемы наших городов. Ожидалось, что Уругвайский раунд торговых переговоров принесет ощутимые выгоды моей стране в виде улучшения доступа к рынкам, повышения цен на сырье за счет сокращения или отказа от искажающих торговлю мер поддержки внутренних производителей и субсидий в сельское хозяйство, а также более эффективного распределения ресурсов в сельскохозяйственном и других секторах. Однако эти оптимистические надежды пока не оправдались. Наш сельскохозяйственный сектор, который и без того нуждается в правительственной помощи в виде земельной реформы, строительства дорог из сельской местности на рынки и ирригационных сооружений, предоставлении достаточных кредитов, высококачественных семян и более объемных субсидий, пока еще не выиграл от присоединения страны к ГАТТ-ВТО. Продукция наших фермеров

не может конкурировать с субсидируемой продукцией развитых стран. В виду сокращения доходов филиппинских фермеров и ограниченных возможностей в плане занятости в сельских районах жители Филиппин перемещаются из сельской местности в городские центры. По иронии судьбы наши фермеры постепенно вынуждены искать лучшей доли в асфальтовых джунглях городов.

Как и ожидалось, эта растущая миграция выявила и другие проблемы городских районов, включая автомобильные пробки, трудности с административным и хозяйственным управлением городскими районами и отсутствие возможностей в плане занятости. Тем не менее, наша страна вновь подтверждает свою готовность решать эти проблемы. В течение следующих четырех лет учреждения нашей страны, занимающиеся вопросами населенных пунктов, будут по-прежнему разрабатывать программы по предоставлению надлежащего жилья и содействию устойчивому развитию путем принятия законов, направленных на укрепление соответствующих мер политики и содействие осуществлению стратегий по предоставлению надлежащего жилья для наших граждан.

В интересах развития международного сотрудничества мы настоятельно призываем международное сообщество оказать поддержку в следующих областях. Во-первых, мы призываем к проведению обзора по вопросу о влиянии ГАТТ-ВТО на развивающиеся страны, особенно их сельскохозяйственный сектор. Мы всего лишь повторяем то, к чему призвали главы наших государств и правительств на проходившей в 1995 году Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития. Мы должны стремиться к отмене и запрету экспортных субсидий, которые осуществляются в самых различных формах; улучшению доступа на рынки для развивающихся стран за счет сокращения тарифов; и отмены пиковых тарифов и тарифной эскалации на изделия, представляющие интерес для развивающихся стран. По существу мы должны обеспечить, чтобы международная торговая система, особенно в областях, представляющих особый интерес для развивающихся стран, являлась справедливой, регулировалась правилами и позволяла развивающимся странам эффективным образом решать их цели в области развития, в том числе не связанные с торговлей проблемы, такие как жилье и продовольственная безопасность, которую не сле-

дует путать с вопросом о безопасности продуктов питания.

Во-вторых, те развитые страны, которые еще не сделали этого, должны в срочном порядке обеспечить достижение целевого показателя в 0,7 процента от их валового национального продукта для официальной помощи в целях развития.

В-третьих, мы настоятельно призываем поддерживать цели в области социального развития, изложенные в Декларации тысячелетия.

Мы с оптимизмом ожидаем, что данная специальная сессия послужит форумом, на котором государства-члены обменяются идеями по вопросам, затрагивающим предоставление надлежащего жилья и достижения устойчивого развития. Давайте же воспользуемся этой возможностью, чтобы сформировать консенсус, приступить к решению жилищной проблемы и выработать эффективные решения в нашей борьбе с нищетой.

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Теперь я предоставляю слово Его Превосходительству г-ну Селиму Тадмури, главе делегации Ливана.

**Г-н Тадмури** (Ливан) (*говорит по-арабски*): Моя делегация с большим удовольствием участвует в работе данной специальной сессии по общему обзору и оценке выполнения решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II). Поскольку эта сессия проводится в начале третьего тысячелетия, мы должны дать весьма тщательную оценку того, что было достигнуто с точки зрения реализации положений Повестки дня Хабитат, и рассмотреть перспективы на будущее.

Я должен отметить, что представленные Ассамблее документы являются для нас в этой связи весьма полезными. Я хотел бы выделить доклад Комиссии по населенным пунктам, выступающей в качестве Подготовительного комитета специальной сессии Генеральной Ассамблеи по общему обзору и оценке выполнения решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (A/S-25/2). Этот доклад отличается транспарентностью и объективным описанием того, что происходит на региональном и международном уровнях; в нем подчеркивается необходимость уст-

ранения препятствий, которые не позволяют нам выполнить Повестку дня Хабитат.

На основе изучения национальных докладов и итогов работы региональных совещаний, проведенных с 1996 года, мы можем утверждать, что достигнуты позитивные результаты и мы готовы к реализации целей Повестки дня Хабитат.

Мы хотели бы отметить в частности предоставление надлежащего жилья для всех и устойчивое развитие населенных пунктов всех видов, не говоря уже о достижениях в плане обеспечения гарантий владения жильем и рационального руководства городами, что нашло отражение в резолюциях Генеральной Ассамблеи на ее пятьдесят пятой сессии.

Рассматриваемый нами вопрос является единым целым, охватывающим проблемы социально-экономического развития, окружающей среды, преодоления нищеты, городского планирования, перемещения сельского населения в города и глобализацию. Во втором тысячелетии было проведено большое число совещаний и конференций, призывавших главным образом к проведению исследований. В третьем тысячелетии мы должны перейти к конкретным действиям и усилиям по созданию населенных пунктов, отвечающих современным требованиям. Возможно, будет трудно обсудить здесь сейчас все аспекты проблемы населенных пунктов, однако в контексте данной сессии весьма важно подчеркнуть некоторые моменты, представляющие интерес для моей делегации.

В первую очередь речь идет о глобализации. Это явление стало предметом обсуждения на Саммите тысячелетия и оказывает реальное воздействие на населенные пункты в тот момент, когда города становятся центрами технологий и обмена идеями, товарами и контактами между людьми. Глобализация привела к появлению огромного разрыва между наиболее могущественными, которые стали еще богаче, и самыми слабыми, которые были лишены всех возможностей. Несмотря на это, как сильные, так и слабые в равной мере вынуждены платить по счетам, предъявляемым глобализацией.

Важно увидеть то влияние, которое глобализация оказывает на крупные мегаполисы, особенно в Азии, Латинской Америке и на Ближнем Востоке. В странах этих регионов мы можем выявить два отдельных слоя, один из которых приспособился к глобализации и извлекает из нее выгоды, и другой,

который несет потери. Члены этой Организации должны добиться ослабления негативного воздействия глобализации на населенные пункты, перераспределения ее издержек и ликвидации нищеты. Глобализация породила очаги нищеты и трущобы во всех странах мира наряду с насилием и социальными диспропорциями.

Решение проблемы городской нищеты и населенных пунктов должно стать главной задачей как частного, так и государственного секторов, а также институтов гражданского общества. Мы хотели бы предложить создать под эгидой Организации Объединенных Наций международный фонд, который бы содействовал искоренению нищеты и сокращению ее вполтину к 2015 году. Для этого потребовался бы значительный вклад со стороны местных органов власти. Развитие муниципалитетов и демократических институтов будет содействовать рациональному руководству и окажет позитивное воздействие на осуществление Повестки дня Хабитат. Важно также отметить необходимость адаптации правовой инфраструктуры, с тем чтобы мы могли добиться наших целей в области населенных пунктов. Следует пересмотреть законы о владении собственностью и создать финансовую систему, способствующую предоставлению долгосрочных займов под низкий процент.

В области населенных пунктов весьма важно указать на необходимость защиты демографического состава и культуры оккупируемых территорий. Несправедливо выселять жителей из их домов. Мы должны уважать нормы международного гуманитарного права, особенно положения Четвертой Женевской конвенции 1949 года. Израиль должен выполнять положения этого договора на оккупируемых палестинских территориях и Голанских Высотах. Израиль, оккупирующая держава, должен соблюдать принятые международным сообществом резолюции в целях установления справедливого, прочного и всеобъемлющего мира.

Моя страна немало пострадала от израильской оккупации ее северных районов в течение двадцати двух лет. Израиль уничтожил значительное число населенных пунктов, а в других районах страны в течение пятнадцати лет также разрушались объекты инфраструктуры. За десять лет моя страна многого добилась и провела реконструкцию городов, особенно столицы, Бейрута, прежде всего с учетом необходимости обеспечения равновесия между охра-

ной окружающей среды и потребностями населения. Мы также укрепили правовую систему и занимаемся разработкой проектов городского строительства в северных и южных пригородах Бейрута и восстановлением населенных пунктов в южной части страны. Мы обращаемся к международно-финансовым учреждениям и странам-донорам за поддержкой этих проектов, что будет содействовать достижению наших целей в области населенных пунктов. Нам необходимо хотя бы минимальное международное сотрудничество.

Моя делегация считает, что проект декларации о городах и населенных пунктах в новом тысячелетии представляет собой важный шаг вперед. Мы поддерживаем Организацию Объединенных Наций в ее усилиях на местном, региональном и международном уровнях по созданию необходимых условий для нормального функционирования населенных пунктов, что позволило бы современному человечеству направить свою энергию на улучшение условий жизни в мире.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово Его Превосходительству г-ну Дирку Ян ван ден Бергу, главе делегации Нидерландов.

**Г-н Ван ден Берг** (Нидерланды) (*говорит по-английски*): Для меня большая честь выступать перед Ассамблеей на этой специальной сессии от имени делегации Нидерландов.

В докладе, подготовленном для данной специальной сессии, прямо указано, что мы пока еще далеки от реализации целей Повестки дня Хабитат. Поэтому процесс «Стамбул + 5» не дает нам оснований для самоуспокоенности. Наоборот, существует настоятельная необходимость сосредоточения всех усилий на том, что еще предстоит сделать. К данной специальной сессии подготовлены два основных доклада: «Глобальный доклад о населенных пунктах» и «Доклад о состоянии городов мира в 2001 году».

В этих докладах конкретно изложены стоящие перед нами задачи огромного масштаба. С ними должны внимательно ознакомиться все те, кто занимается разработкой политики по вопросам жилья. Мы решительно поддерживаем предложение об обновлении этих докладов дважды в год, так как они являются важным механизмом, способствующим учету аспекта жилищных проблем в деятельности

правительств и международных организаций. Положения Повестки дня Хабитат должны включаться в деятельность фондов и учреждений Организации Объединенных Наций на постоянной основе. Мы попросту не можем позволить себе проводить обсуждение этих вопросов раз в пять лет. Настоятельный характер этого вопроса проявился в той поддержке, которая была оказана инициативе «Города без трущоб» на проходившем в прошлом году Саммите тысячелетия. Это является убедительным свидетельством того значения, которое придается проблемам Хабитат на самом высоком уровне.

Два основных доклада и документация, представленные данной специальной сессии Директором-исполнителем Хабитат, содержат немало весомых доводов в пользу того, что эффективная политика в области жилья должна быть межсекторальной и включать вопросы, касающиеся не только жилья, но и санитарии, здравоохранения, устойчивого строительства, инфраструктуры, физического планирования и комплексного развития городских районов. Для этого требуется всеобъемлющий подход на национальном и местном уровнях. Этот всеобъемлющий подход должен также найти свое отражение в нашей политике в области международного сотрудничества.

Осуществление не происходит в директивном порядке. Национальные правительства призваны сыграть в этом весьма важную роль. Однако они зависят от местных органов власти и широких кругов гражданского общества. Местные органы власти, представляющие как малые, так и крупные общины, имеют важнейшее значение для реализации наших общих целей в области жилья. Они должны располагать достаточными полномочиями, с тем чтобы добиться рационального руководства. Поэтому я приветствую продемонстрированную Международным союзом местных органов власти (МСМОВ) на его совещании в мае 2001 года в Рио-де-Жанейро готовность укреплять свое сотрудничество с Хабитат. МСМОВ рассматривает Комиссию Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ЦООНП) в качестве ключевого звена между местными органами власти и системой Организации Объединенных Наций. Оказываемая МСМОВ поддержка Глобальной кампании Центра Хабитат по обеспечению гарантий владения жильем имеет важнейшее значение. В этом контексте интересно упомянуть о том, что во многих странах наблюдает-

ся обнадеживающая тенденция к укреплению сотрудничества между местными органами власти и частным сектором. Все чаще встречаются примеры того, как подобные партнерские связи между государственным и частным секторами носят взаимовыгодный характер.

Местные, региональные и международные неправительственные организации (НПО) и общинные организации, многие из которых представлены на данной специальной сессии, также являются важными участниками процесса, представляющего интересы граждан в вопросах, касающихся населенных пунктов. Женщины и женские организации играют решающую роль в обеспечении равноправия в вопросах безопасности найма жилья и владения жильем, а также ипотечных кредитов. Однако, как указано в основных докладах, при реализации этих прав женщины все еще сталкиваются с препятствиями. Моя делегация хотела бы вновь подтвердить, что эти права уже признаны в Повестке дня Хабитат и что мы должны активизировать свои усилия по преодолению такого рода препятствий.

«Декларация о городах и других населенных пунктах в новом тысячелетии» вполне может стать еще одним средством дальнейшей реализации Повестки дня Хабитат. Она заслуживает должного внимания как политический документ, однако может служить и в качестве механизма изыскания средств для развития жилья и населенных пунктов. Ликвидация нищеты применительно к вопросам жилья означает, что мы должны в конечном счете не улучшить положение или урегулировать статус трущоб и скваттерных поселений, а ликвидировать их.

В этом году Нидерланды отмечают столетие своего национального закона о жилье. С начала XX века мы прошли достаточно долгий путь. Многого еще предстоит сделать. В недавно опубликованном моим правительством докладе по вопросам политики содержался обзор наших достижений и рассматривались возможные перспективные направления политики в области развития населенных пунктов. Красной нитью через весь этот доклад проходит вопрос о ведущей роли человека, его потребностей и нужд. Власти и другие субъекты должны лучше прислушиваться к пожеланиям различных категорий потребителей на жилищном рынке. Для такой урбанизирующейся страны, как Нидерланды, где в настоящее время в городских районах прожи-

вае более 80 процентов населения, важно вовлечь граждан и их организации в процесс подготовки и осуществления комплексных планов развития городов.

Таким образом, важным предварительным условием предоставления соответствующих субсидий местным органам управления является наличие таких планов и явная вовлеченность общества в их реализацию. Благодаря этому гражданское общество — НПО и общинные организации — и демократические местные органы управления играют решающую роль в нашей политике в области городского развития. Ослабление их участия будь то здесь или на других форумах не даст никаких преимуществ и лишь замедлит весь процесс.

Играющая заметную роль голландская национальная НПО «Платформа Хабитат» активно поощряет деятельность местных органов власти в Нидерландах. Эта организация расходует значительную часть своих ресурсов на повышение информированности о глобальных вопросах в области жилья. Это один из примеров того, как Нидерланды осуществляют Повестку дня Хабитат. Более подробная информация содержится в нашем национальном докладе об осуществлении Повестки дня Хабитат после Стамбула. Он распространяется на данной специальной сессии.

Мы надеемся, что мы сможем обсуждать ход осуществления Повестки дня Хабитат на регулярной основе. Давайте добиваться конкретных и осязаемых результатов. Давайте обеспечим, чтобы обновляемые дважды в год основные доклады свидетельствовали о достижении обнадеживающего прогресса. Одним словом, давайте возродим дух Хабитат.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-арабски*): Я предоставляю слово г-ну Михаилу Вехбе, главе делегации Сирийской Арабской Республики.

**Г-н Вехбе** (Сирийская Арабская Республика) (*говорит по-арабски*): Мы собрались сегодня в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в начале нового тысячелетия для проведения всестороннего обзора хода реализации целей, поставленных на Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) в Стамбуле в 1996 году. Мы также собрались для проведения оценки эффективности пред-

принимаемых в наших странах усилий, направленных на достижение всестороннего развития в области народонаселения.

Жилье является одной из основных потребностей человека. Исходя из этого различные правительства уделяют данному вопросу особое внимание. Они разрабатывают планы строительства приемлемых с гигиенической точки зрения жилых единиц на достаточно обширной территории, позволяющей поглощать все возрастающее население, а также надлежащие и разнообразные строительные материалы наряду с обеспечением услуг и удобств в жилых кварталах.

Правительство Сирийской Арабской Республики предпринимает активные усилия для достижения всех поставленных им целей и планов и выполнения своих обязанностей в этой области. Сирийский закон гарантирует право на жилье. Он также содержит положения, запрещающие выселение и лишение права на владение жильем. В Сирии нет законов, препятствующих женщинам владеть жильем или землей или же приобретать ипотечный кредит на свое имя. Ничто не препятствует также женщинам наследовать землю.

В Сирийской Арабской Республике действует современная система прав владения и правовая система, регулирующая аренду земли и строительство жилья. Наша политика в области жилищного строительства предусматривает меры, направленные на обеспечение оптимального использования водных ресурсов и предоставление основных услуг большинству населения.

Кроме того, жилье гарантируется различным социальным группам при участии и поддержке частного, государственного и кооперативного секторов, с тем чтобы учитывать естественный прирост населения и компенсировать сопутствующий эффект быстрой урбанизации и последствия перемещения населения из сельской местности в города.

Наша стратегия в области развития предусматривает обеспечение равных условий во всех жилых кварталах и улучшение условий жизни как в сельских, так и в городских районах, а также направлена на устранение различий в предоставлении услуг и сокращение миграции в городские центры, сводя тем самым к минимуму проблемы, связанные с городами и созданием вблизи них стихийных поселений.

Ответственность за управление населенными пунктами возлагается на местные советы вплоть до уровня деревень, которые обеспечивают условия проживания в каждом городке и поселке, разрабатывают планы их дальнейшего развития в соответствии с условиями и потребностями каждого населенного пункта.

Укрепление международного сотрудничества является важным шагом вперед в деле решения жилищной проблемы. Для этого требуются национальные усилия, а также соответствующие условия и эффективное международное сотрудничество. Улучшение условий жизни населенных пунктов развивающихся стран является важным шагом на пути к повышению их статуса на международном уровне. Мы считаем, что развитые страны обязаны продемонстрировать необходимую политическую волю в плане создания соответствующих международных условий для социально-экономического развития развивающихся стран. Развитые страны должны также уважать и выполнять свои обязательства в области международного сотрудничества путем выделения финансовых ресурсов, передачи технологий, списания задолженности и открытия международных рынков. Такие меры укрепили бы способность развивающихся стран решать проблемы, связанные с населенными пунктами.

При рассмотрении вопроса об улучшении условий жизни в населенных пунктах мы не должны уходить в сторону от изучения таких проблем, которые возникают в населенных пунктах вследствие войн и конфликтов, а также стихийных бедствий в некоторых районах мира. В ходе наших заседаний многие делегации упоминали о страданиях своих народов под влиянием этих факторов. На Ближнем Востоке уничтожение населенных пунктов, деградация окружающей среды и лишение арабов права пользоваться этим представляет собой систематическую политику, проводимую Израилем на основе оккупации им арабских территорий в Сирии, Ливане и Палестине.

Мир стал свидетелем этого в ходе посещения Его Святейшеством Папой Иоанном Павлом II города Кунейтры, который был полностью уничтожен Израилем, прежде чем он вывел оттуда свои войска в 1974 году. Город остается в том виде, в каком он был оставлен, как свидетельство жестокости израильских оккупантов и неуважения Израилем международных ценностей, договоров и конвенций, не

говоря уже о принципах международного гуманитарного права. Оккупировав сирийские Голанские высоты в 1967 году Израиль, попирая нормы международного права и положения Женевских конвенций, особенно Четвертой Женевской конвенции 1949 года, выселил оттуда сирийских жителей. В тот момент население города составляло 130 000 человек; сейчас оно насчитывается 500 000 человек. Израиль выселил их из 244 городов, деревень и ферм, которые он затем уничтожил.

Израиль построил или завершает строительство около 40 поселений на месте уничтоженных им городов и поселков. Когда сирийские граждане, которые не были выселены Израилем, пытаются построить новые дома, Израиль перекрывает подачу воды и электричества, подготавливая тем самым уничтожение этих жилищ по тем предлогом, что на их строительство нет разрешений, а такие разрешения не выдаются, потому что Израиль оказывает в этом.

Израиль продолжает нарушать резолюцию 497 (1981) Совета Безопасности от 17 декабря 1981 года, которая требует, чтобы Израиль отменил свое решение об аннексии сирийских Голанских Высот и воздержался от изменения их географического и демографического характера. Он нарушает также резолюции 242 (1967) и 338 (1973), которые призывают Израиль полностью уйти со всех оккупируемых арабских территорий. Израиль попирает и отвергает резолюции Генеральной Ассамблеи, касающиеся оккупированных сирийских Голанских высот.

Разрушение домов на палестинских оккупированных территориях превратилось в систематическую политику, проводимую Израилем. Они становятся прямой целью его самолетов, танков, пушек и бульдозеров. Израиль без малейших сомнений совершает подобные действия, которые противоречат всем международным нормам и ценностям. Вместо этого он изобретает предлоги для оправдания подобной практики. Десятки тысяч ни в чем не повинных палестинцев на Западном берегу, в секторе Газы и Иерусалиме подверглись перемещению Израилем; они были выселены из своих домов, а их жилища были уничтожены. Это происходит в Иерусалиме по хорошо известным причинам, наиболее важная из которых состоит в попытке иудаизации этого арабского города. Сегодня на оккупируемые палестинских территориях, включая Иерусалим,

размещается более 200 израильских колоний. Ежедневно израильское правительство сообщает о создании новых колоний, несмотря на мирный процесс и несмотря на осуждение этой отвратительной практики международным сообществом.

В этой связи мы хотели бы сослаться на резолюции Совета Безопасности 446 (1979) и 465 (1980). В них указывается, что такая деятельность по созданию поселений не имеет законной силы. В них также указано, что деятельность по созданию поселений является серьезным препятствием на пути к достижению справедливого и всеобъемлющего мира на Ближнем Востоке. Кроме того, такие поселения сдерживают рост местных палестинских общин, что влечет за собой социально-экономические последствия для граждан Палестины и оккупируемых сирийских Голанских высот, о чем неоднократно заявляла во многих из своих резолюций Генеральная Ассамблея.

Нынешнее израильское правительство пытается укрепить свои позиции и продолжать свою политику путем строительства новых поселений и расширения уже существующих в соответствии с провозглашенной Шароном политикой активизации деятельности по созданию поселений — деятельности, которую отвергает международное сообщество.

Позвольте мне в заключение выразить признательность за усилия, предпринятые Комиссией по населенным пунктам при подготовке к данной специальной сессии. Я хочу заверить вас в том, что сирийская делегация будет сотрудничать с Председателем в целях обеспечения успешного завершения этой важной сессии.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово Его Превосходительству г-ну Ролану Кпотере, главе делегации Того.

**Г-н Кпотера (Того)** (*говорит по-французски*): Только что завершившееся столетие характеризовалось не только значительным научно-техническим прогрессом, но и неудержимой урбанизацией, которая, судя по всему, будет продолжаться в предстоящие годы еще более ускоренными темпами. Являясь признаком развития, урбанизация, к сожалению, сопровождается многочисленными проблемами, которые с трудом поддаются решению и вполне могут нанести ущерб нашим обществам, если не будут

приняты эффективные и срочные меры для сведения их последствий к минимуму.

Сегодня более половины из 6 млрд. человек, составляющих население планеты, живет в городах по сравнению с всего лишь 29 процентами в середине минувшего века. По прогнозам, такой рост городского населения будет еще более ускоренным в развивающихся странах, где усугубляются проблемы, связанные прежде всего с перемещением населения из сельских районов, жильем, доступом к основным услугам, безработицей и окружающей средой. В ряде городов развивающихся стран неэффективное функционирование городской администрации, развал инфраструктуры и рост насилия и преступности оказал отрицательное влияние на темпы экономического роста, качество жизни и условия работы. Другие факторы, такие как быстрое распространение ВИЧ/СПИД и рост нищеты, еще больше усугубляют и без того шаткое социально-экономическое положение развивающихся стран мира, особенно в Африке.

Международное сообщество продолжает противостоять этим многочисленным проблемам, в частности путем проведения крупных международных конференций, включая Стамбульскую конференцию Хабитат, обзор и оценку выполнения решений которой мы сейчас проводим. В целях исправления ситуации международное сообщество обязалось принимать меры на всех уровнях по борьбе с ухудшением качества жизни путем согласованного развития населенных пунктов и преодоления безработицы, нищеты и экологической деградации. Поэтому в Повестке дня Хабитат, оценку выполнения которой мы сейчас проводим, было рекомендовано мобилизовать адекватные финансовые ресурсы на всех уровнях, включая новые и дополнительные многонациональные, двусторонние государственные и частные ресурсы в целях улучшения условий жизни сотен миллионов бедных людей во всем мире, не имеющих приемлемого жилья.

Несмотря на социально-экономический кризис, который разразился в нашей стране в последние годы, и экономический спад, который сказался на процессе согласованного развития населенных пунктов, власти Того, осуществляя данную Повестку дня, предпринимают действия, направленные на достижение устойчивого улучшения характера и качества жизни нашего населения. Тем самым мы

реализуем на практике принятые в Стамбуле обязательства.

В этой связи следует отметить, что в 1998 году мы приняли закон о децентрализации, национальной политике в области народонаселения и национальной политике в области охраны окружающей среды, а в 2001 году — декларацию о национальной политике в отношении городов. Кроме того, в настоящее время разрабатывается национальная жилищная стратегия. Следует также отметить, что в Того все заинтересованные партнеры — парламентарии, исследователи, местные органы власти, неправительственные организации, ассоциации и частный сектор — принимают активное участие в осуществлении Повестки дня Хабитат. Нет сомнений в том, что эта Повестка дня может быть выполнена в полном объеме лишь в том, случае, если международное сообщество окажет соответствующую поддержку этим национальным мерам.

Позвольте мне с этой трибуны воздать должное всем нашим партнерам, которые неизменно поддерживали нас на всех этих трудных этапах, которые переживала наша страна. Мы особенно приветствуем возросшую роль системы Организации Объединенных Наций, в частности Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, который добивается того, чтобы повсюду в мире населенные пункты становились все более эффективными и способствовали социальной интеграции.

Несмотря на прогресс, достигнутый в деле выполнения Повестки дня Хабитат, мы должны признать, что ее полному осуществлению до сих пор препятствует ряд факторов. Именно поэтому на пороге нового тысячелетия международное сообщество должно принимать решительные меры для обеспечения полной реализации основных целей Стамбульской декларации и Повестки дня Хабитат: «надлежащее жилье для всех» и «устойчивое развитие населенных пунктов в урбанизирующемся мире». В этой связи на данном этапе глобализации, когда солидарность и взаимозависимость имеют гораздо большее значение, чем когда-либо ранее в плане обеспечения равноправного развития всех регионов мира, мы должны помнить о мыслях, которые так хорошо выразил президент Джон Ф. Кеннеди:

«Если свободное общество не сможет помочь многочисленным бедным людям, оно не сможет спасти тех немногих, кто богат». (*Инаугурационная речь, 20 января 1961 года*)

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово г-же Ирене Визе фон Офен, председателю Профессионального форума Хабитат.

**Г-жа Визе фон Офен** (Профессиональный форум Хабитат) (*говорит по-английски*): Я благодарю за предоставленную мне возможность выступить от имени Профессионального форума Хабитат. Профессиональный форум Хабитат был создан в 1999 году по инициативе Международной федерации по вопросам жилья и планирования, Международного союза архитекторов, Международной федерации геодезистов, Международного общества городов и региональных планировщиков, Центра по изучению развития африканских населенных пунктов и Арабского института по вопросам развития городских районов. Форум был организован под эгидой Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат).

Слово «форум» означает то место, в котором происходит обмен информацией в целях установления коммуникации с другими. Профессиональный форум Хабитат является не клубом с членским составом и не организацией со своим уставом, а формой партнерства суверенных организаций и институтов, взаимодействующих в целях решения общемировых проблем, касающихся роста народонаселения и бездомности, планирования, жилья и населенных пунктов. Форум открыт для других международных неправительственных организаций, которые занимаются темами, связанными с Повесткой дня Хабитат. Данный форум может содействовать созданию сетей и обмену знаниями и опытом.

Для осуществления Повестки дня Хабитат требуется информированность на различных правительственных уровнях и принятие соответствующих мер. Однако помимо обязательств со стороны правительств, гражданское общество должно принять во внимание тот факт, что реализация принципов устойчивости является непрерывным процессом познания.

Приобретение знаний должно происходить на различных уровнях пересекающихся неправительственных областей подготовки кадров и сотрудни-

чества в целях изменения нашего нынешнего образа жизни и перехода к более устойчивому состоянию. Выступая в качестве посредников, неправительственные организации могут использовать свою целеустремленность, профессиональные качества и опыт для решения этих сложных проблем, чреватых конфликтами.

С учетом различных темпов происходящих в мире структурных изменений технического и экономического порядка, наличия более косных и традиционных социально-политических структур и экологических процессов, которым свойственны их собственные и давно установившиеся законы природы и постоянные эволюции, становится ясным, что для решения всех этих проблем требуются эксперты.

В каждой стране имеются высокообразованные специалисты, обладающие особыми знаниями, однако зачастую им не достает опыта или поддержки местных органов власти или же они не входят в международную сеть, которая содействует обмену идеями и новыми методами. Следовательно, задача состоит в организации подготовки в целях обеспечения более эффективного междисциплинарного и межправительственного сотрудничества. Профессиональный форум Хабитат, связанный с Центром Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ЦООННП) решает эту задачу путем организации платформы, на которой профессионалы встречаются друг с другом, точно также как мы встречаемся на семинарах в ходе данной специальной сессии.

Знания и опыт в различных областях, будь то городское и региональное планирование, планирование дорожного движения и транспорта, архитектура и экология, социология и право, здравоохранение и культура, естественные науки и экономика, статистика и география, геодезия и землеустройство являются необходимыми предварительными условиями для решения проблем, связанных с населенными пунктами применительно к техническим аспектам этой огромной по своим масштабам задачи. Для решения гуманитарного аспекта этой задачи, то есть обеспечения «жилья для всех», нам требуется участие населения — семей, женщин, детей, а также компаний, фирм, институтов, предприятий и т.д. Любые изменения в физической структуре приводят к изменению в социальном составе. Современная архитектура должна в точности соответствовать

социальным потребностям, а архитектурная красота должна стать важным определяющим фактором городов, в которых мы живем. Без эффективного регулирования землепользования не может быть устойчивого решения жилищных проблем.

Эксперты-профессионалы готовы предоставить свой опыт и знания в общее пользование следующим образом: организовывать форумы совместно с ЦООННП для обмена наилучшими видами практики; организовывать национальные форумы по приглашению местных органов управления; включать принципы Повестки дня Хабитат в учебные программы и планы исследовательских работ; содействовать налаживанию связей между инвесторами и жителями в случае поступления от них таковой просьбы; предоставлять рекомендации правительствам в целях установления партнерских связей и достижения качественного уровня в архитектуре и планировании городских районов, строительстве, а также регистрации земельных участков и землепользовании; и предпринимать усилия во всем мире в целях выработки комплексного социально-технического подхода к решению проблем населенных пунктов.

В целях экономии времени мы просим членов Ассамблеи ознакомиться с нашими предложениями, изложенными в нашем более обширном письменном заявлении.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово г-ну Эрнесту Жилу Элордую, председателю организации «Парламентарии мира в поддержку Хабитат».

**Г-н Элордуй** («Парламентарии мира в поддержку Хабитат») (*говорит по-испански*): Я приветствую тех, кто черпает вдохновение для своей нравственной убежденности в укреплении мира, международном сотрудничестве и уважении прав человека и основных свобод. Я разделяю убеждение о том, что мир строится на социальном равенстве и на прогрессе наших народов.

Для меня, мексиканского сенатора, большая честь выступать на пленарном заседании Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций от имени и в качестве председателя организации «Парламентарии мира в поддержку Хабитат». Эта высокая честь является свидетельством готовности Ассамблеи выслушать мнение законодателей.

Мы хотели бы выразить нашу искреннюю признательность Генеральному секретарю г-ну Кофи Аннани и Директору-исполнителю Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам г-же Анне Тибайджуке.

На пороге нового тысячелетия мы должны задуматься о будущем наших обществ в условиях глобализации, и всем государствам, правительствам и парламентам следует поставить во главу угла нравственный императив человеческой жизни и ценностей. Парламентарии побуждают правительства к принятию мер с учетом норм цивилизованного поведения и включающих законодательную основу, придающую законный характер и поддержку процессам развития и взаимосвязям между населением и его политическими представителями. В силу своего конституционного происхождения, демократического характера и национальной ответственности конгрессы и парламенты должны участвовать в формировании нового международного порядка. Мы являемся подлинным продуктом демократии, под которой мы понимаем систему и образ жизни, базирующиеся на неуклонном улучшении экономических, социальных и культурных условий жизни народа.

Со времени своего создания на Встрече в Йогогаме в 1987 году организация «Парламентарии мира в поддержку Хабитат» стремится содействовать устойчивому развитию населенных пунктов и достижению целей обеспечения надлежащего жилья для всех. Это решение было правильным и своевременным. Участие парламентов в решении международных проблем является крайне важной задачей.

В силу самого своего характера Организация Объединенных Наций следует более глобальному подходу к проблемам. Поэтому именно на этом форуме должно вырабатываться более глубокое осознание общественностью основных глобальных проблем и стоящих перед нами задач. С другой стороны, сам факт парламентского представительства является прямым и непосредственным участием в политике на социальном и местном уровнях. Следовательно, все большее значение приобретает связь между этими двумя мирами — сотрудничество между системой Организации Объединенных Наций и законодательными органами.

Мы приветствуем решение о создании правового подразделения Центра Хабитат и мы убеждены

в том, что может быть обеспечена координация с организацией «Парламентарии мира в поддержку Хабитат» в целях оказания юридической помощи тем странам, которые запрашивают ее. Глобальная группа окажет поддержку осуществлению программы работы Центра Хабитат на период до 2001–2002 годов в той части, которая касается принятия юридических постановлений, предусматривающих гарантии землевладения в контексте ускоренного процесса урбанизации в целях содействия рациональному руководству городами и созданию более безопасных условий в них.

От парламентариев требуются целенаправленные действия по укреплению и переоценке законодательных мер в качестве неотъемлемого элемента демократического процесса, устойчивого развития, охраны окружающей среды и борьбы с нищетой. Мы полагаем, что могли бы быть сформированы группы, аналогичные нашей организации, для оказания помощи — за счет своего политического опыта, законодательных полномочий и демократической легитимности — в рамках других программ и направлений деятельности по усмотрению Организации Объединенных Наций и заложить правовые основы для решения различных проблем, с которыми сталкиваются страны мира.

Организация Объединенных Наций открыла свои двери для законодателей в связи с одним из важных пунктов своей повестки дня, а именно Хабитат. Уместно напомнить, что обязательства и изменения, которые предлагаются в рамках достижения целей Повестки дня Хабитат, стали бы более весомыми и целенаправленными при поддержке парламентариев. Будущее может быть достигнуто и регламентировано лишь благодаря соблюдению законов. Тем, кто все еще считает, что закон не является всемогущим, мы говорим, что без эффективных законов ничто не имеет силы.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Мы заслушали последнего оратора в ходе прений на данном заседании.

*Заседание закрывается в 13 ч. 15 м.*